

Universitäts- und Landesbibliothek Bonn

**Nəgosi Dok'sapatři kargagrowt'iwn patriark'akan
at'ořoc'n**

Nilus <Doxipatrius>

Vağaršapat, 1902

urn:nbn:de:hbz:5:1-73951

Goussen
4°

3269

~~17 March 1867~~

~~18~~

to [unclear] 1867

1867

Des
NILOS DOXAPATRES
ΤΑΞΙΣ ΤΩΝ ΗΑΤΡΙΑΡΧΙΚΩΝ ΘΡΟΝΩΝ
ARMENISCH UND GRIECHISCH
herausgegeben
VON
FRANZ NIKOLAUS FINCK

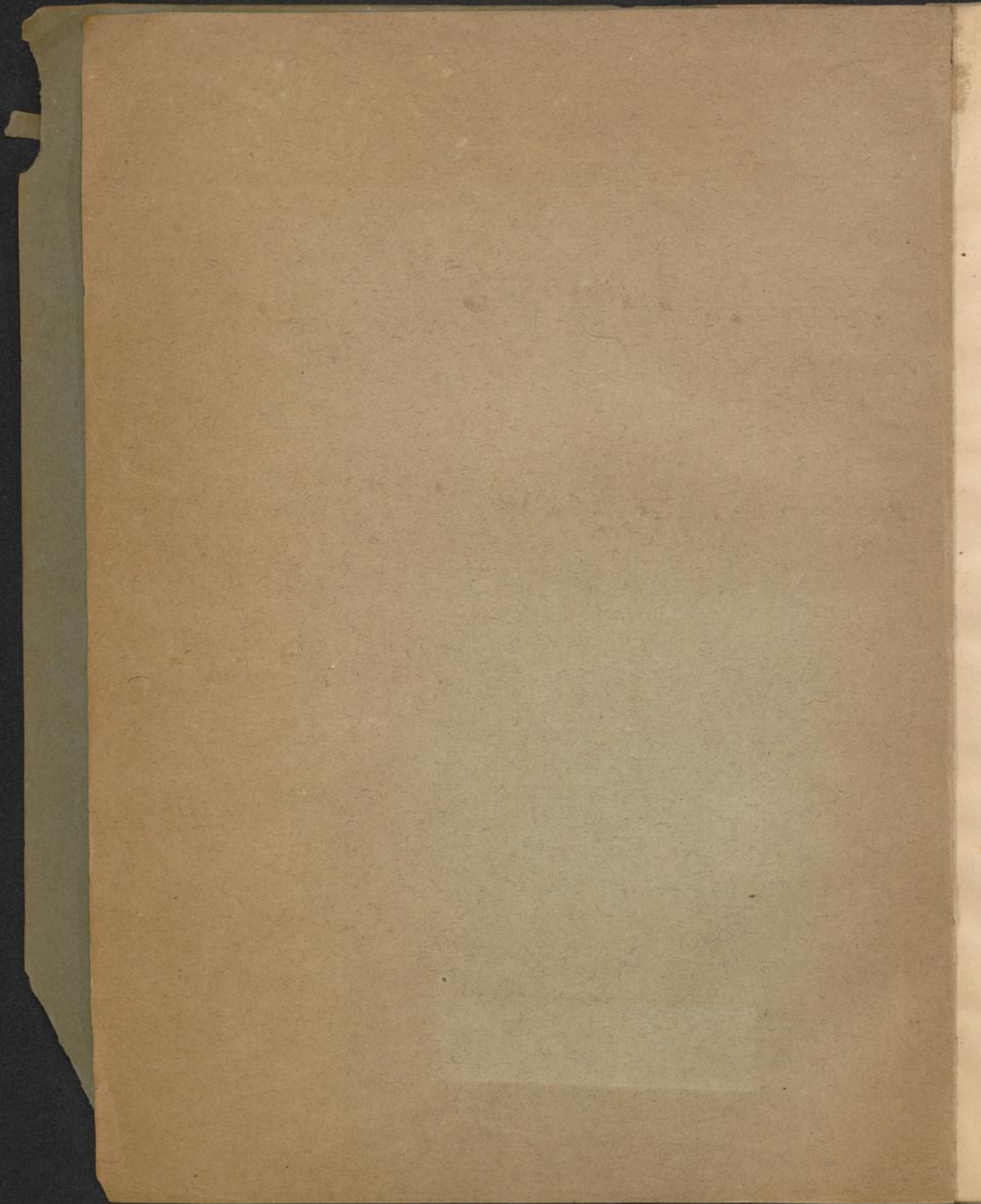
ՆԵՂՈՍԻ ԴՈՔՍԱՊԱՏՈՒԻ
ԿԱՐԳԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
ՊԱՏՐԻԱՐԿԱԿԱՆ ԱԹՈՌՈՑՆ

ՀԱՅԵՐԷՆ ԵՒ ՅՈՒՆԱՐԷՆ

Հրատարակեց
ՖՐԱՆՑ ՆԻԿՈԼԱՍԻՍ ՖԻՆԿ

Վ. Ա. Գ. Ա. Ր. Շ. Ա. Պ. Ա. Տ.
Տպարան Մայր Արուսեայ Ա. Էջմիածնի
1902

Marburg
H. G. Elwert'sche Verlagsbuchhandlung.



Des
NILOS DOXAPATRES
ΤΑΞΙΣ ΤΩΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΩΝ ΘΡΟΝΩΝ
ARMENISCH UND GRIECHISCH
herausgegeben
VON
FRANZ NIKOLAUS FINCK

ՆԵՂՈՍԻ ԴՈՔՍԱՊԱՏՈՒԻ
ԿԱՐԳԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
ՊԱՏՐԻԱՐԺԱԿԱՆ ԱԹՈՌՈՑՆ

ՀԱՅԵՐԸՆ ԵՒ ՅՈՒՆԱՐԸՆ

Հրատարակեց
ՖՐԱՆՑ ՆԻԿՈԼԱՍԻՍ ՖԻՆԿ

Վ. Ա. Վ. Ա. Ր. Շ. Ա. Պ. Ա. Տ
Տպարան Մայր Աթոռույ Ս. Էջմիածնի

1902

3267

Дозволено цензурою 19 Июля 1901 г. Т. Мухомовъ.

Այստեղ առաջին անգամ հրատարակուած հայերէն բնագրի հիմնն են կազմում երեք ձեռագիր, որոնք գտնուում են Ս. Էջմիածնի մատենադարանում, այն է՝ 1) Թ. 1696 (ըստ Կարենեան մայր ցուցակի 1654), քերթ 235^ա—245^ա, 2) Թ. 532 (ըստ Կարենեան մայր ցուցակի 519), քերթ 277^ա—294^ա, 3) Թ. 55 քերթ 386^ա—395^ա

Թ. 532 ձեռագիրը գրուած է ՌԿԸ (—1619) թուին, իսկ միւս ձեռագրերի գրութեան թուականը անյայտ է. միայն Թ. 1696 ձեռագրի նկատմամբ կարելի է ենթադրել, որ հաւանականօրէն ժ.Գ. դարու սկզբի գործ է [հմմտ. Հանդէս Հայագիտութեան (Zeitschrift für armenische Philologie) հաստր Ա. էջ 116-117]:

Համեմատութեան համար բնագրի հայերէն քարգմանութեան դէմ զեկեղուած է յունարէնը, որ աւնուած է հետեւեալ գրից. Hieroclis Synecdemus et notitiae graecae episcopatum. accedunt Nili Doxapatrii notitia patriarchatum et locorum nomina immutata ex recogn. Gustavi Parthey. Berolini 1866.

Այս հրատարակութեան իբրեւ հիմնական բնագիր ծառայել է Թ. 1696 ձեռագիրը. միւս երկու, ա եւ Ե տառերով միմեանցից որոշած, ձեռագրերի տարբեր ընթերցումները նշանակուած են խաւանչիւր երեսի ստորին յուանցում:

Երկու բնագրերի մէջ հիմնականից տարբեր տառով սպագրուած են այն բառերն ու հասուածները, որոնք դիմացը գտնուող բնագրի մէջ չկան, իսկ միմեանցից անջատուած տառերով սպագրուած մասերը փոխադարձաբար մասնացոյց են անում այնպիսի տարբերութիւններ երկու բնագրերի մէջ, որոնք ուրիշ տեսիլէսից արժանի են ուշադրութեան:

Հեղինակի անձնատրոսութեան մասին տեղեկութիւններ հաղորդում է Կրումբախէր իւր Բիզանդական Գրականութեան Պատմութեան մէջ (K. Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Litteratur, 2 Aufl. München 1897, էջ 415 եւ 463.)

ՎՐԻՊԱԿՔ:

| | ՍԽԱԼ | ՈՒՂԵՂ |
|---------|---|--|
| Ե. | Տ. | |
| 1, | 23 ընդ արձակագոյն | ընդարձակագոյն |
| » | 25 հարցերցիս | հարցեր ցիս |
| 2, | 13 ԻՄպիայ | Ի Բոպիայ |
| 3, | 20 յայտէ | յայտ է |
| » | 26 ն ա խ ա թ ո ո | ն ա խ ա թ ո ո |
| 4, | 19 ամէն իշխանն | ամէն իշխանն |
| 14, | 8 ընդ արձակ | ընդարձակ |
| » | 15 տիեզերացէ | տիեզերաց է |
| » 16. | 17 Չի կրէա քաղաք ամենայն իշխանութեան կողոյն քաղաքաց մայր. սա կոչեսցի. | չի կրէա քաղաք ամենայն իշխանութեան կողոյն, քաղաքաց մայր սա կոչեսցի. |
| » | 29 Լուրով ի նդատէ | Լուրովն դատէ |
| 15, | 26 այսպէսէ պարտէ | այսպէս է, պարտ է |
| » | 29 Տոտուածն | Սոտուածն |
| » | » Քրիստոս. | Քրիստոս |
| 16, | 30 պարտէ | պարտ է |
| » | 32 ոչ իսկ զբան է | ոչ իսկզբանէ |
| » | 33 Աւերման | աւերման |
| 19, | 13 դայն պիսին | դայնպիսին |
| 20, 18. | 19 ճարկաւոր իմ | հարկաւորիմ |
| 21, | 1 պարտէր | պարտ էր |
| 23, | 1 ընդ արձակագոյնս | ընդարձակագոյնս |
| » | 3 պատշաճէր | պատշաճ էր |
| » | 7 զհետերթան | զհետ երթան |
| » | 12 երկրորդ ել | երկրորդ ել |
| » 13. | 14 Հոռմայ. | Հոռմայ |
| 24, 23. | 24 Թագաւորեալսէ | Թագաւորեալս է |
| 25, | 1 յետ որս յեզիպատս | յետ որս եզիպատս |
| » | 26 պատրիարդէ | պատրիարդ է |
| 29, | 5 Ի նախաժամանակացն հետէ | Ի նախաժամանակացն հետէ |



նայն արեղերս, զբարեպաշտութիւն և
 զճշմարտութիւն ճաւառաց քարոզեցին.
 պարս և պատշաճ է գիտել, զի զոր
 նորայ ի հեանս իւրեանց սահմանե-
 ցին, ճաստատուն է մինչև ի հասա-
 րութն աշխարհի սնդայթադղելի և
 պատուելի և քարոզել օթուս զորս
 ի նոցանէ կարգեցաւ, ի նոյնն հով
 մ'նայ ամենայն աշխարհի և պահել, և
 ընթ'սանուր եպիսկոպոս ի նոցանէ սահ-
 մանեալ օթուսն յաջորդել ճաւա-
 րարիմս և արժանաճաւասս յամե-
 նայն իրս սաստածախոյեցուչ քա-
 զարախարութեան:
 Արդ ի մեծն առաքելոց
 Պետրոս նախ քան ի յաշնն ճա-
 ւառացան ճեթանստակն քաղաք և
 է նախաճաւասս ի Քրիստոս Աստիւր
 մեծն. և Կիլիկիայ Ասորց (քսա-
 սորս մ յայտէ, զի նախ ճաւառաց սա-
 քան զամենայն Ասիայ և զքաղաքս ար-
 բելից) ի սայ ճաստատեցաւ եկեղեցի
 ի Պետրոսէ յորս մ փոխանակ իւր
 զԵւսեբիոս ձեռնադրեաց և ինքն գնաց
 ի Հռոմ որ էր թագաւոր ամենայն
 քաղաքաց և նախ օթուս քան զա-
 մենայն եկեղեցիս Եւրազիա, և
 սաս զարձեալ Պետրոս եկեղեցի ճաստա-
 տեաց և զԻնոս փոխակախ իւր եպիսկո-
 պոս կայաց. սմանք ասեն թէ եղիտ
 զԼեւնոս ի Պաղատէ ճաստատեալ և
 ընկալաւ. իսկ յետ մաճուանն Լեւոսի
 Քսիստոս յաջորդեաց և յետ նորս
 Կղեմենոս. և պրպէս զհոգմանս
 արեւելից և արեմտից աշխարհացն,
 զԱսիա և զԲարսիլիսիս և աշխարհ
 առաքելաբար ամենայն աշխարհաւր
 և գաւառաւր որ ի նոսս
 աշակերտեալ եպիսկոպոսս

էկիրսն. էճի ձե՛ քնտոս մի մէջրի տիս ան-
 տոն քոտիս տա տիս քիստեոս քերոսիսթիս, ան-
 լա մէջրի սոնտելեիս յրոնոն անոնոս տաոտիս
 անկոնիտոն ճաքեիս քաի սոնտրիսիս քարա
 տոն տոն էքեիսն ճաճեքամեոն Թրոնոս: ճա
 տոտո տա յորաք քերեքոմեոն էքիսկոքոս
 քաթիստոն էն տաոտաք անոնոս էքանոն քաի քիս-
 տոն քաի անոքիստոն էքի քասան քեոքրեքի քո-
 լիտեիսն.

Դոնոն քաի ձ մեքաք անօստոլոս
 Քէտրոս քոն տոն անոնոն էթիսն քոլեոն
 քրօտոն քիստեոսանտոն տոն էն Անտիոքիս տի
 տիս քոիլիք Տուրիս ճղաճի, (քրօքրք ճե
 անտի քասոն տոն էն տի Ասիա քաի անտոլի
 քոլեոն.) էքկղիսիան քիքանոն քաի անտ
 անտոն էքիսկոքոն էն անտի տոն Էթոճոն յերոտոնիս
 անքոնիքսն էիս Բոմիս տիս քասիճա ճոտե
 քասոն տոն քոլեոն տիս քրօքաթիքմե-
 նիս քասոն տոն տիս Էթրօքիս քոլեոն,
 քաքեի էքկղիսիան քիքանոն քաի տոն Անոն
 էն անտի էքիսկոքոն քատաոնիս. օք ճե
 տիս քասն, ճիս էթրիքոն տոն Անոն
 յիճի քրօքատաոնտա քարա տոն անոն Քաոլոս
 քաի տոտոն անօճեքանոն, մետա թանատոն տոն
 Անոն տոն Էիստոն էքիսկոքոն քատէստր-
 սեոն, էիտա մետ էքեիսն տոն Կլիքմենտա. քաի
 սոտոս էն տոն ճոսի մերսի տոն քոսմոս
 տի Ասիա ճղաճի քաի տի Էթրօքիս, էն
 տաիս քրօքոնոսիս քոլեոն քրօ-
 տոն անտոն էքիսկոքիս, քաի անտ

2 ab հաւասոյ չունին. 4 a Գաւ. 6 ab կասարձ. a անգարաքիի. 7 ab պասուեալ եւ քարգ-
 եալ. 8 ab նոյն. 10 ab բնիմանուր. ab Եպիսկոպոս. 12 ab հաւասոյի. 13 ab յամենայնի քս
 սաստածային. 17 ab հաւասոյին. b քարաք. 18 ab եւ չունին. ab Կիլիկի. a Ասորց, b Ասորցն.
 21 ab Ասիա. 22 ab ի սս. 27 ab Եւրոպիայ. 29 ab Գլիսս. 30 ab կարգեաց. 31 ab Գլիսս.
 33 ab Ալիսսի Քսիստոս. b յաջորդեաց. 34 ab Կղեմենոս. 35 a յաւառեացն. 36 b ԳԱսիայ.
 ab ԳԵԻՐԱՅԻԱ. ab սյ. 37 a առաքելն, b առաքելն. b աթաւրիօք.

3 β ρ ω ρ ω ν ζ β ρ ω ν η ω ρ η β γ ρ ν :
 ω ρ ρ δ β γ ω ι κ λ ο μ ν ω κ η λ ρ ρ ρ ρ η δ ι α σ θ
 ω ρ η κ λ ρ ω γ η λ ρ ρ β ω γ η ω γ ω ι γ ω ι ν β ι α ν η
 β γ η β η ρ ω ρ ω ι . γ ω ρ ω ι δ κ λ ω ι ω ρ β ω γ ρ
 5 ζ α ω ι ω γ ρ η ω ι ω ι ω ι θ ω ι . ρ ω η ω ρ ν ω ι β ε
 ν ω ν ι λ ρ ρ β ω γ ρ β η β ρ ω ω ν η ρ β ω ρ η ρ
 ρ β η ρ ω ρ ω ω ι , η ω ι ω ρ β ω ρ ν κ λ ω ι β
 ω ω ρ ω ι ν β ε ν η ω ρ ω ρ ω ι . ω ι δ ι ω ω ω ω ω β ω γ
 β η β η β γ ρ β η β ρ ω ω ν η ρ β ω γ κ λ ω ι β ε ν ω ι ω γ ν
 10 λ ρ ρ β ω γ ω γ ω ζ β ω ρ ρ ν ρ ω ι ω ι ω ρ β ω γ
 ν ω κ ω γ ω ι ω ρ β ω ρ ν ρ ν η ω ι β ε ν ω ι ω γ ν
 ω ρ η κ λ ρ ω β ρ θ ω ρ ν κ λ ρ ω ρ η κ λ ρ ν κ
 β γ η β η ρ ω ρ ω ι η ω γ ω ι γ ω ι ν β ι α ν η ρ ω
 ρ ω ν ζ β ρ ω ν ρ ω η ω ρ ω γ :
 15 Β α λ κ ω ν η ρ ω ι ν β ε ν η ω ι ω ω ι ν ω ι β ε ν ω ι ω γ ν
 ω ρ η κ λ ρ ω γ ν ω ι ω ι ω ι θ ω ι . β ζ β ω ι ν ω ι θ β κ ω ι ρ ,
 ω γ ω ρ β η β ε ν , η β ω β ω γ ω γ ω ρ ν ρ ν η ω ρ η β ρ
 ω ι β ε ν ω ι ω γ ν β ν ω ρ η ρ ω ι β β ι , β ω ι η η β ι ρ ω
 ω ι ω γ ν ω ι ω γ ν η ω ρ η β ω ι ω ω ω ι ω ι β ε ν β ζ
 20 β ω ι ν β ζ α ω ι δ , κ λ ρ ρ β ω γ ω γ ν β η β ρ
 ω ω ν η ρ , ρ ν η ρ ρ ω ι κ λ ω ι β ω ι β ε ν ω ι ω γ ν
 β ε ν ω ι ω γ ν β ε ν β ω ι ω ω ω ι δ ω ι δ ι ω ω ν η ρ β
 ρ ω ν η β β ρ ω ι κ ω ω ι ω ι δ β λ ρ ρ β ω ρ η β
 γ ω ρ ω ι δ β η ω γ ρ η ω ι ν β ρ β ω ω ν β
 25 β γ η β η ρ ω ρ ω ι ω ι ω ω ρ η β β ρ ω ν β η β ω ι ω ρ
 β ω ρ ν β ω ι ω ρ ω ι β η ρ ω ω ρ ν β ω ω ω ν :
 β ρ η ω ι ν β β β β ζ α ω ι δ ω ι β ε ν ω ι ω γ ν β ε ρ ω ι β

αὐτοῦ ἄλλοις καταστήσας, ἐφρόν-
 τισε καὶ τῷ ἑτέρῳ τρίτῳ μέρει τῆς οἰκου-
 μένης τῆ Λιβύης ἐγκαταστήσασθαι ἐπίσκοπον.
 καὶ δὴ ἐκ Ῥώμης στέλλει εἰς Αἴγυπτον
 καὶ Ἀλεξάνδρειαν τὴν προκαθήμενὴν
 πάσης Λιβύης τὸν ἀπόστολον καὶ εὐαγγελι-
 στήν Μάρκον, ὃς καὶ εἰς Ἀλεξάνδρειαν
 ἀφικόμενος καὶ ἐκκλησίαν πηξάμενος πᾶσαν
 Λιβύην ἐφώτισεν. ἀλλὰ καὶ οἱ λοιποὶ ἀπό-
 στολοι πανταχοῦ πορευόμενοι καὶ κηρύσσοντες
 ἐπισκόπους καθίστων ἐν ἐκάστῃ πόλει εἰς ἣν
 περιήρχοντο.

Τέως οὖν οἱ προέχοντες ἦσαν οἱ προει-
 ρημένοι τρεῖς, ὁ τῆς Ἀσίας ἤγγου ἀνατο-
 λῆς πάσης ὁ Ἀντιοχείας, ὁ τῆς Εὐρώπης
 ἤγγου τῆς Ἰουδαίας ὁ Ῥώμης, καὶ ὁ τῆς
 Λιβύης ὁ Ἀλεξάνδρειας, ὅφ' ἦν καὶ ἡ Πα-
 λαιστίνη πᾶσα ἐν ἣ τὰ Ἱερουσόλυμα. καὶ
 ἡ Παλαιστίνη γὰρ Λιβύη ἐσ-
 τίν. ἐν μέντοι τοῖς Ἱερουσόλυμοις
 ἐπίσκοπος ἔμεινεν ὁ παρ' αὐτοῦ τοῦ κυρίου κα-
 ταστάς ἐκεῖσε ὁ μακάριος ἀπόστολος Ἰάκω-
 βος ὁ ἀδελφοθέου. ἐτέλουν οὖν καὶ τὰ Ἱε-
 ρουσόλυμα ὑπὸ τὴν Λιβύην.

Κατεῖχε μὲν οὖν ὁ Ῥώμης πᾶσαν τὴν
 Εὐρώπην μέχρι τῶν ὀρίων Μαζῶν καὶ
 Γάλλων, Ἰσπανίας, Φραγγίας καὶ τοῦ
 Ἰλλυρικοῦ μέχρι Γαδείρων καὶ Ἡρα-
 κλειῶν στηγλῶν, ὠκεανοῦ ἔχων εἰς δυσ-
 μάς ἡλίου, ἐν ᾧ εἰσὶ νεκρὰ ὕδατα καὶ
 ἰλιόδη, ἐν ᾧ νῆσος κατὰ τὰ ἄκρα τῶν
 ὠκεανῶν πελάγων πολὺ ἀνὸρος Χριστια-
 νῶν ἄπειρος πληθὺς ἄχρι Ῥαβέννης
 Λαγγοβάρδων καὶ Θεσσαλονίκης, Σκλά-
 βων καὶ Ἀβάρων καὶ Σκυθῶν ἕως Δα-
 νουβίου ποταμοῦ τὰς ἐκκλησιαστικὰς
 ὀροθεσίας, καὶ Μαγκαρίας καὶ μέρος
 τῶν ἐσπερίων καὶ μέρος τῆς Σικελίας
 καὶ Καλαβρίας, ἐν οἷς διαπνέουσιν οἱ

2 β φ β ω ρ η . 3 α β λ ρ ρ β ω . 6 α β μ β η β ω ι ω γ ρ η ω ρ η . 8 α β ω ι β β ω ω ι β η β ι β ω ι ω ρ ω ι . 9 α β μ β η β ω ι ω γ ρ η ω ι . 10 α λ ρ ρ β ω γ ω ι ω γ , β λ ρ ρ β ω γ ω ι ω γ . α ω ι β ω ι β ρ β ι . α β ρ ω ι ω ι ω ρ β ω ι . 12 α β β ρ ω ι ω β ι β ι . 13 α β γ η β η ρ ω ρ ω ι . 17 α β β ω ι ω ι ω . 18 α β β β β β ζ α ω ι β β . 19 α β φ β ι ω ρ ω ι ω ι ω ι . 20 α β ω ι β β ω ι ω γ ν ζ α ω ι δ . α β φ λ ρ ρ β ω γ ω ι ω γ ν β ι . 22 α β ρ ν ρ ω ι ω ι β β ω ι ω γ ν β ω ι β β ω ι β β ι β β ι . 23 α β β ζ α ω ι β β β . α β λ ρ ρ β ω ι . 25 α β ω ι ω ω ρ η β β γ η β η ρ ω ρ ω ι . 26 α β β ω ι ω ρ ω ι ζ α ω ι β β β .

եր ընդ իբխանութեամբն Աղեփանդիրիա: 2գեր իբխանութիւն Աղեփանդիրի եւ
 յարեւմտական կողմն ի Զիրիս եւ Պեն-
 սապուլիս եւ Տրապուլիս Բարբարիս,
 5 որ է ի մէջ Աղեքսանդրի եւ Կառքեդո-
 նի ի վերայ որոյ ճակատակալութիւն
 կղև ընդ Աղեքսանդրիա եւ ընդ Կառ-
 կեդոն, այսինքն վասն քաղաքին Տրա-
 պուլիս. քանզի երկու Տրապուլիսք են,
 10 մինն յարեւելս յերեքասասն կարեւոր-
 ստացն Տիրուսի յերջնանութիւնն Փիւ-
 նիկայ, եւ այլ Տրապուլիս ի բնակու-
 թիւնն եղիպտացոյ եւ Լիբիայ, որ կոչի
 15 Բառբարիայ, եւ է մաս յԱղեքսանդրիա
 եւ ոչ է մարտապար, այլ կարեւորստ-
 րան մեքսապուլիսն, Կառքե-
 դոնի, որ է մերձ յԵրուսղիա,
 այսինքն ի Հասմայ ի յերջնանու-
 20 թիւնն եւ է սաքսապոսոսյն
 Աղեքսանդրի, սակս որոյ եւ ճա-
 կատակալութիւնն կղև ի մէջ եր-
 կուց սասմանացն որոյ է սասա-
 ցաք, զի Պենսապուլիս Լիբի-
 այ կոչէր եւ յինքն ձգէր զՏրա-
 25 պուլիս. իսկ Կառքեդոնն Եւ-
 րասպիա եւ իւր ճամբք էր-
 յորում եւ էր իսկ զի ամենայն արեւելք
 Ասիա կոչեցաւ եւ ամենայն արեւ-
 30 մուտք Եւրոպիա. սակայն են տեղեր
 յարեւելս, որ յատկապէս անուամբ կո-
 չեցան Ասիա, որոյն եւ Եփեսոս եւ
 Զմբանիս եւ որ անդ ամենայն քաղաք
 քսա որում եւ ի կարգին ցուցանեմք.
 35 յատկապէս եւ յարեւմուտք են տեղեր որ
 յատկապէս անուամբ կոչեցան Եւրո-
 պիայ, քսա որում Առակիա, որ ի

προείπομεν και άλλας επαρχίας. Էτι κα-
 էγει την επαρχίαν Λιβύης Πενταπόλεως και
 την επαρχίαν Τριπόλεως Βαρβαρίας, ὥστε ἐκ
 τούτου λύεται και ἡ φιλονεικία ἡ μέσον τοῦ
 Ἀλεξανδρείας και τοῦ Καρθαγένης. δύο γάρ
 Τριπόλεις εἰσίν, ἡ μία ὑπὸ τὴν ἀνατολήν,
 ἣτις ἐστὶν τρισκαίδεκάτη ἐπισκοπὴ Τύρου
 ὑπὸ τὴν επαρχίαν Φοινίκης παραλίας· ἡ
 δὲ Τύρος ὡς προεγράφη πρώτη μητρό-
 πολις Ἀντιοχείας· αὕτη μὲν οὖν ἡ μία
 Τρίπολις, ἄλλη Τρίπολις ὑπὸ τὴν Αἴγυπ-
 τιακὴν διοίκησιν τὴν και Λιβυκὴν, ἡ λε-
 γομένη τῆς Βαρβαρίας, ὑποκειμένη τῇ Ἀ-
 λεξανδρείᾳ οὐκ αὕτη πρωτότυπος. οὐ γάρ
 ἔστι μητρόπολις ἀλλ' ἐπισκοπὴ ὑποκει-
 μένη μιᾷ μητροπόλει ἐκ τῶν τοῦ
 Ἀλεξανδρείας. μάτην οὖν ἐπιζη-
 τεῖ ταύτην ὁ Καρθαγένης ὁ τῷ
 τῆς Εὐρώπης προκαθημένῳ ὑπο-
 κείμενος οἷον τῷ Ρώμης.

Էն τούτοις και τὰ τοῦ θρόνου Ἀλεξανδρείας
 ἦτοι Λιβύης, πλὴν εἰ και ἅπανα ἡ ἀνατολὴ
 Ἀσία ἐκαλεῖτο και ἅπανα ἡ δύσει Εὐρώπη.
 ἀλλ' εἰσὶ τινες χῶραι τῆς ἀνατολῆς αἵτινες
 ἰδιῶς χρῶνται τῷ τῆς Ἀσίας ὀνόματι, ὡς ἡ
 Ἐφεσος ἡ ἐν τῷ Θρακησίῳ και ἡ Σμόρ-
 να και ἐκεῖνα πᾶσαι πόλεις ὡς ἐξῆς δη-
 λώσομεν. ὁμοίως εἰσὶ και ἐν τῇ δύσει χῶραι
 αἵτινες χρῶνται τῷ τῆς Εὐρώπης ὀνόματι,
 ὡς Ἡράκλεια ἡ ἐν τῇ Θράκῃ ἡ πλησίον

1 ab իբխանութեամբ. a Աղեփանդիրիայ, b Աղեփանդիրիայ (առաջին ի-ի գրայից գիծ է քաշած).
 2 a 2գեր. ab իբխանութիւնն. ab եւ չուծին. 3 ab մինչեւ յարեւմտական կողմն. 3-4 a եւ ի Պենսա-
 պուլիս, b եւ ի Պենսապոլիս. 4 ab եւ ի. b Տրապուլիս. ab Բարբարիս. 5 ab Կարթեղոնի. 6 b նա-
 կատարին. 7 ab Կարթեղոն. 8 b Տրապուլի. 9 b Տրապուլիս. 10 ab մին է. ab երկխառն.
 11 ab իբխանութիւն Փիւնիկայ. 12 ab է եւ այլ. 13 ab Եգիպտոսի. ab Լիբիա. 14 ab Բարբարիս. b Աղեփ-
 սանդիս. 16 a միստապուլիսն, b միստապուլիսն. ab Կարթեղոնի (b է-ից առաջ ունի մի ուղղա-
 ճայեաց գիծ). 17 ab յԵրուսղիս. 21 ab նակատակարարին. 23 a Պենսապուլիս, b Պենսապոլիս.
 ab Լիբիա. 25 b զՏրապուլիս. ab Կարթեղոն. 26 ab Երուսղիս. ab եւ չուծին. 27 ab որոյն եւ էր.
 31-33 ab Ասիա միջուկ կոչեցան չուծին.

Փրակէս, որ է մերձ ի Կասանդի-
 նուպուլիս. նոյնպէս և ի Լիբիայ
 է աշխարհ, որ յատուկ անուամբ
 Լիբիայ կոչեցաւ, սակայն եւ բացա-
 5 կային նոյիւն անուամբն նանաչին, որ-
 պէս եւ զՊենտապուլիս գրե-
 ցաք. յազազս այսորեկ յա-
 տուկ և սեռական անուամբ
 ցուցաք երեք մասունս աշ-
 10 խարճի զիւրաքանչիւր զա-
 ւանս և զիւրանս թիւս մայ-
 րաքաղաքս զքն, զի մի Ասիայ
 միայն Եփեսոս կարծեսցի, կամ
 Եւրոպիայ Առաջիկա, կամ Լի-
 15 բիայ Լիբիասան:

Գիտելի լիցի եւ այս, զի և մեծա-
 մեծ իբխանութիւնք յարեւելս, զորս կո-
 չեմք մեծ Հայք, որ ունի քաղաքս եւ
 աւանս բազումս ի կողմանս գաւա-
 20 ռաց զանազանս. սոցա կարողիկոսն
 եղեալ իննագլուխ լնու գարունս արեւե-
 լից բս իւրաքանչիւր աշխարհաց եւ
 կաղաքաց եպիսկոպոսաւք. զի սուրբն
 Գրիգորիոս Հայոց մեծաց եղեւ ինն-
 25 նագլուխ արեւալսկոպոս. եւ մնաց ինն-
 նագլուխ արուն նորս մինչեւ ցայ-
 սաւր. յիւրոց վարդապետացն առնելով
 զձեռնադրութիւնն յաջորդի կարողիկո-
 սին արունոյ որպէս եւ կղսին Կիպ-
 30 րոսի, զի եւ սա իննագլուխ է, եւ
 եպիսկոպոսս ունի նախապատեալն ի
 նմա մայրաքաղաքն Կոստանդիա, զԿիւ-
 բրոն, զՊանփոս, զԱրսենիա, զՍաւլա-
 լիա, զՊիրոս, զԿինա, զՔասուս, զԿիբ-
 35 նիս, զՏրիմիթոս, զԿարպարոս եւ այս-
 պէս բս որում եւ մեծն Հայք իննագլուխ
 է արուն Կիպրոսի եւ յիւրայոցն ձեռ-
 նադրի վարդապետաց. քանզի զսա ի

Κωνσταντινουπόλεως. ὁμοίως καὶ ἐπὶ τῆς
 Λιβύης εἰσὶ τινες χώραι ἰδικῶς τῆς Λιβύης
 καλούμεναι, ὡς ἡ ἐπαρχία Λιβύης

Πενταπόλεως ὡς προεγράψαμεν.
 διὰ τοῦτο δὲ ὡς οἶμαι ἰδικῶς αὐ-
 ται ἐχρήσαντο τοῖς γενικοῖς ὀνό-
 μασι, διὰ τὸ ἐκείθεν ἀρχεσθαι
 ἕκαστον μέρος ἡγουν τὸ Εὐρωπαϊ-
 ον ἐκ τῆς Θράκης καὶ τὸ Ἀσιανὸν
 ἐκ τοῦ Θρακησίου, ὁμοίως καὶ τὸ
 Λιβυκὸν ἐκ τῆς Πενταπόλεως.

(Հմմտ. էջ 20 ἢ νῆσος Κύπρος ἢ ἔμεινεν αὐτο-
 κέφαλος παντελῶς καὶ μηδενὶ θρόνῳ τῶν με-
 γίστων ὑποκειμένη, ἀλλ' αὐτεξούσιος οὖσα διὰ

1 աս ի չուծիւն. 2 աս Կոստանդինուպուլի, ք Կոստանդինուպոլի. աս Լիբիս. 3 աս յաշխարհս.
 4 աս Լիբիս. 5 աս անուամբ. 6 աս եւ չուծիւն. ք զՊենտապոլիս. 9 աս յերեւ. 10 աս յիւրաքանչիւր.
 11 աս իբխանութիւն. 12 աս մայրաքաղաքացն, ք մայրաքաղաքաց. աս միայն Ասիա. 14 աս Եւրոպիս
 Առաջիկ. 15 աս կամ Լիբիասան, ք կամ Լիբիս Լիբիասանն. 16 աս եւ չուծիւն. 17 աս իբխանութիւն.
 աս զոր. 19 աս եւ կողմանքս. 20 աս նոցա. 21 աս յարեւելից. 22-23 աս քաղաքաց եւ աշխարհաց
 եւ գաւառաց. ք եպիսկոպոսաւք. 26 աս արուն. 27 աս յիւրոց եպիսկոպոսացն. 28-29 աս արունոյ
 կարողիկոսն. 30 ք Կիպրոսն. 31 աս եպիսկոպոս. 33-35 աս զՊանփոս, զՏրիմիթոս, զԿարպարոս,
 զԱրսենիա, զԿիբրոս, զՍաւլալիա, զՊիրոս, զԿինա, զՔասուս. 35 ք եւ այս. 36 աս եւ չուծիւն.
 ք մեծրն. 37 աս եւ յիւրոց եպիսկոպոսացն. 38 աս վարդապետաց չուծիւն.

Διὰ τοῦτο ἐν μὲν ταῖς προεχού-
σαις ἐπαρχίαις καὶ χώραις ἐποίησαν
ἐξάρχους, ἐν δὲ ταῖς ἄλλαις ἐπαρχίαις
ἐν μιᾷ ἐκάστη ἓνα μητροπολίτην· ἐπεὶ
δὲ ὑπὸ τὴν αὐτὴν ἐπαρχίαν πολλὰ πό-
λεις εἰσὶν, ἓνα μὲν ἐποίουν μητροπο-
λίτην ὡς εἴρηται τὸν ἐν τῇ κρείττονι
πόλει τῆς ὅλης ἐπαρχίας, διὰ τὸ μη-
τέρα ταύτην ὡσανεὶ εἶναι τῶν ὑπὸ τὴν
αὐτὴν ἐπαρχίαν πόλεων. διὰ τοῦτο καὶ
τὸν ἐν αὐτῇ ἀρχιερέα μητροπολίτην
ἐκάλουν· ἐν δὲ ταῖς λοιπαῖς ταῖς ἤτ-
τοσι πόλεσιν ἐποίουν ἐπισκόπους. εἰ δὲ
τινες ἦσαν πόλεις ἐν τῇ αὐτῇ ἐπαρ-
χίᾳ καὶ αὐταὶ μέγιστα καὶ μικρὸν ἀπο-
πίπτουσαι τῆς πρώτης, ἐποίουν ταύτας
ἀρχιεπισκοπὰς. αἵτινες οὐκ εἶχον ἐπισ-
κοπὰς ὑφ' ἑαυτάς· δύο γὰρ μητροπό-
λεις γίνεσθαι ἐν μιᾷ ἐπαρχίᾳ ἀδόκιμον
ἐκρίθη, εἰ μὴ που ὕστερον εἰς βασιλικὴν
φιλοτιμίαν ἀποσπασθῆ τις ἐπισκοπὴ
ἀπὸ τινος μητροπόλεως, καὶ τιμηθῆ
μητρόπολις, παρὰ τοῦ βασιλέως ἢ ἀρ-
χιεπισκοπὴ διὰ τὴν ἀρετὴν τοῦ κατὰ
τὴν ἡμέραν ἐπισκόπου. καὶ αὕτη γὰρ
καλεῖται μητρόπολις, εἰ καὶ μὴ ἔχει
πόλεις ἄλλας ὑφ' ἑαυτὴν καὶ ἐπισκοπὰς
ὧν ἔσται μητρόπολις.

Οἱ μὲν οὖν ἑξάρχοι τῶν ἐπαρχιῶν
εἶχον τάχα ὑφ' ἑαυτοὺς τοὺς μητροπο-
λίτας καὶ ἐχειροτόνουσιν αὐτούς, ὁμοίως
καὶ τοὺς ἀρχιεπισκόπους, καὶ ἐδίκαζον
αὐτούς, οἱ δὲ μητροπολίται τοὺς ὑπὸ
τάς αὐτῶν ἐπαρχίας ἐπισκόπους. οἱ δὲ
ἑξάρχοι ὑπέκειντο ἕκαστοι τῇ αἰκείᾳ
κεφαλῇ καὶ τῷ μείζονι θρόνῳ. πάντες
δὲ οὗτοι οἳ τε ἑξάρχοι οἳ τε μητρο-
πολίται οἳ τε ἐργιεπίσκοποι καὶ οἱ ἐπί-
σκοποι ὑπέκειντο τῷ μείζονι ἕκαστος
θρόνῳ, καὶ εἰ ἀπηρέσκοντο ταῖς κρί-

բաժանչիւր վիճակացոյ ի յիսանութեան: 2ի զմեհրապալիսսն եւ զարեպիսկո-
 պոսս եւ զեպիսկոպոսս. իւրաբանչիւր-
 ոք զիւրն հոգացե վիճակի ձեռնա-
 5 դրել, քննել եւ դասել եւ յանդիմանել:
 եւ վասն բացարձակ նանապարհի հե-
 ռաւորութեանն երից արոոոց զլիսոց
 սիեզերաց իւրաբանչիւր ընդ արձակ
 սանմանաց. որուեցին ըստ գաւառացն
 10 ի մեջ բազում հաղաբացն մի մայրաբա-
 ղաբ ի յիսել գաւառին եպիսկոպոսացն
 եւ ձեռնադրել. եւ իւր մայրաբաղա-
 ցոցն առնուլ զպատիւ եպիսկոպոսու-
 րեան ի պատրիարքին. որ յիւր վիճակի
 15 մասին սիեզերացե արոո պատրիարքու-
 րեանն. 2ի Կրեհ հաղաբ ամենայն ի յիսա-
 նութեան կողոյն հաղաբաց մայր. սա կո-
 չեցի. եւ վասն այսպիսի պատհառանաց
 քանանապետք որք նստին ի մայրաբա-
 20 ղաբսն, մեհրապալիսք կոչեցան. զի
 մայրաբաղաբացի է. եւ ի փոխունս հա-
 ղաբացն ունի ի յիսանութիւն ձեռնա-
 դրել եպիսկոպոսս. եւ հաղաբ, որ են
 ընդ ի յիսանութեամբ մայրաբաղաբին քե-
 25 մեծ եւ կամ փոքր ի ներսոյ հնազանդու-
 րեան ձեռին որ ի նմա արեպիսկոպոս-
 սին: Ապայ քե են մայրաբաղաբ եւ
 ոչ են այլ հաղաբս որ ի նմա մեհրապալ-
 իսն է. ինքն իւրով ի նդասե զիւր վի-
 30 ճակն. զոյով ընդ ի յիսանութեամբն պա-
 տրիարքին եւ ոչ ընդ այլ մեհրապալիսի.
 զի հաւասարապատիւ են: Այլ եւ բազա-
 ռաւական պատուասիրութեամբն պատուե-
 ցան հաղաբ եւ եղեն մայրաբաղաբ,
 35 սակս որոց որ ի նմայ է եպիսկոպոսն
 մեհրապալիս, քեպեհ եւ ոչ ունի այլ հա-
 ղաբս ընդ ձեռամբ իւրով եւ եպիսկոպոսս.

2 a զմեհրապալիսս, ք զմեհրապոլիսս. 2-3 ab զարեպիսկոպոսն. 4 ab վիճակ. 5 ab առաջին եւ
 չուշին. 7 ab հեռաւորութեան. ab արոոոց. a գաւառաց (ու-ի զբայեց գիծ է բաշած). 8 ab իւ-
 րաբանչիւր. 9 ab որուեցին. ab գաւառաց. 11 ab եպիսկոպոսաց. 12 a իւր հաղաբացոցն, ք իւր
 հաղաբացոցն (երկրորդ ց ջնջած է). 14 ք ի չուշին. ab պատրիարքն. 15 ab յարոո. 16 a պա-
 տրիարքութեան, ք պատրիարքութեան. 17 a կողոյն, ք կզոյն. ab հաղաբաց չուշին. 18 ab սա
 կոչի. 19 ab պատհառաց քանանապետք, որ. 20 a մեհրապալիս, ք մեհրապոլիս. 22 ab փոխուն
 ըստ հաղաբաց ունին ձեռնադրել. 23 ք հաղաբ. 24 ք ըստ. ab ք: չուշին. ab հնազանդի. 27 ab Ապա.
 28 ab ոչ ունին. a մեհրապալիսն, ք մեհրապոլիսն. 29 ab ի դասի. 30 ab ի յիսանութեամբ. 31 ab մե-
 հրապալիս. 34 ab եւ եղեն մայրաբաղաբ չուշին. 35 ab որով եւ որ ի նմա. ab է չուշին. ab արե-
 եպիսկոպոսն. 36 a մեհրապալիս, ք մեհրապոլիս. ab չունի. 37 ab եւ չուշին. a եպիսկոպոսս.

նա եւ եպիսկոպոս վասն առաքի-
նութեանն պատուեալ եղին մեքա-
պալիսք. եւ արեպիսկոպոս ելեալ
ի մեքապալիսք գաւառին եւ եղեալ ընդ
5 պատրիարքական իշխանութեամբն, քե-
պէս եւ ոչ ունին այլ եպիսկոպոս: Արդ
ձեռնադրեն պատրիարք զարեպիսկո-
պոսն ի մայրաքաղաքն սահմանել աւան-
դութեանն եւ դասել զնոսա. նոյնպէս եւ
10 մեքապալիսք զեպիսկոպոսս իւրեանց
եւ եպիսկոպոս զհանանայս գաւառին:
Տեսաւ արդ զԱղեմասնորիայ եւ զԱնիսի
համապատիւս, այլ պատուականագոյն
եւ առաջին քան զնոսա Հում, զի ունի
15 զբազումն զոյ ամենայն քաղաքաց բոս
միանեման տեղութեանն իւրոյ. որ յնգու-
սուտ սկսեալ եւ ոչ որպէս Լասին սկա-
րծեն վասն արքայն Պետրոսի. զի քե այս-
պէս է, ապա Անիսի մեծ եւս պատու-
20 կանագոյն. զի նախ եւ առաջինն անդ
արար եպիսկոպոսս սուրբն Պետրոս եւ
կացոյց զԵւոլիոս փոխանակ իւր. եւ
յԱղեմասնորիայ նա առաջաց զՄարկոս
փոխանակ իւր: Գիտեմք զի եւ ի նա
25 յանձնեց Փրկիչն զամենայն եկեղեցի
իւր. բայց քե այս այսպէս պարտե-
ապալ նախապատել զՆրոսադեմ. զի
մեծն եւ քանանայապէսն ամենեցուն
Տատւածն եւ Տեր մեր Յիսուս Քրիստոս.
30 անդ նախ քանանայապէսաց եւ փոխա-
նակ իւր կաց Յակոբոս, որպէս եւ
նախ սասցամ:

Այլ ոչ վասն որ ի Հում նախ ի վայր
խաչեցաւ սուրբն Պետրոս, եւ քաղեցաւ
պատուեցաւ Հում. քանզի եւ ինք Յի-
սուս յՆրոսադեմ խաչեցաւ եւ քաղեցաւ
եւ ոչ վասն այսորիկ տուա իրիցու-
35 րիւնն Հումայ քան այլ երկուց ար-

2 աս առաքիւնութեան. 3 ք մեքապալիսք, ք մեքապոլիսք. 4 ք մեքապալիսք, ք մե-
քապոլիսք. 5 աս իշխանութեամբ. 6 աս չունին. 7 աս պատրիարք զարեպիսկոպոսս. 8-9 աս բոս
սահմանեալ աւանդութեան եւ դասեն. 10 ք մեքապալիսք, ք մեքապոլիսք. 12 ք զ Աղեմասն-
որիայ, ք զ Աղեմասնորիայ (*առաջին ի-ի վրայից գիծ է քաջած*). 14 ք գոսսա, ք զնոսա (ն *գծով
Քնջած է*). 16 աս տեղութեան. ք յնգուսուտ, ք յնգուսուտ. 17 ք ասինք. 19 աս ապա. աս մեծ *չունին*.
20 աս առաջին. 21 աս եպիսկոպոս. ք Պետրոսի. 22 աս զԵւոլիոս. 23 աս յԱղեմասնորիայ. 24 աս եւ *չու-
նին*. ք նա. 25 աս յանձնեաց. 27 աս ապա *չունին*. 29 աս Տերն. 31 աս փոխանակ նորա. աս Յակոբոս.
աս եւ *չունին*. 33 աս զիս ի վայր. 34-37 աս քաղեցաւ *մինչեւ* եւ *չունին*. աս երիցուրիւնն. 38 ք երկու.

ողն, այլ զի բազաւորութիւնն յաւուրսն
 յայնսիկ մեծ էր ի նմայ. եւ անդ
 էր բնծաարբէր ամենայն աշխարհն: Յնս
 որոյ Աղեքսանդրիայ եւ ապայ Ան-
 5 սիոք. նա եւ պսակեցան արուստ արտ-
 քիկ վեճագոյն անուամբ ոչ վայրապար.
 զի եպիսկոպոսք են որպէս զամենեւեան
 հաւասար անուամբ եւ քանանայապէս
 եւ հարկ. այլ ժառանգեցին երեւեանն
 10 սոքա կոչել պապ եւ պատրիարք: Վասն
 այսորիկ զի ունեին սովորական ճին
 Հռոմայ յաշկապէս պապ կոչել. նոյնպէս
 եւ Աղեքսանդրիայ պապ եւ Անտիոքայ
 պատրիարք. վասն այսորիկ եւ վիճա-
 15 կեպքն ի նոսա եպիսկոպոսք ժառան-
 գեցին զհամանունութիւն քաղաքացն.
 որպէս եւ մեքապաւլիսն զմայրաքաղա-
 քին. եւ բարգմանի պապն երեց. իսկ
 պատրիարքն նախանայր, որ եւ մինչեւ
 20 ցայսուր պատրիարք անուանեցաւ ամե-
 նայն արեւելից Անտիոք բոս սովորական
 ճին կոչմանն.

Յետ այնորիկ պատուեցաւ եւ արժան
 Երուսաղէմի, որ էլ ի վիճակէն եւ յըշ-
 25 խանութենէն Աղեքսանդրի, եղէն ինք-
 նազար ի եւ զրու ի եւ համապատիւ երեք
 արժանոցն. սակայն կարգեցաւ յետ
 Անտիոքու պատուիլ եւ զրել կոչեցաւ
 եւ պատրիարք Երուսաղէմի. սակայն
 30 զհաւել պարտէ, զի յառաջ քան զայս
 Երուսաղէմ եպիսկոպոս էր Կիսարու.
 Պաղեստինացոց. ոչ իսկ զբան է, այլ
 յետ Աւերման քաղաքին ի Տիսոսէ Վիս-
 պիանոսէ զի քանդեցաւ քաղաքն. եւ
 35 բարձաւ արուն: եւ ապա յետ այսորիկ
 յարժամ շինեաց զնա Աղբիանոս եւ կո-
 չեաց Հեղիու, մայրաքաղաքին Կեսարու
 արեւեպիսկոպոսք ձեռնադրեաց ի նմայ
 եպիսկոպոսու. զի Պաղեստին ունէր մայ-

Μετά δὲ ταῦτα ἐτιμήθη καὶ ὁ θρόνος
 Ἱερουσόλων ἀποσπασθεὶς τῆς ἐνορίας καὶ
 ἐξουσίας Ἀλεξανδρέων, καὶ γέγονεν αὐτοκέ-
 φαλος καὶ κεφαλὴ καὶ ἰσότημος τοῖς τρισὶ θρό-
 νοις. πλὴν ἐτάχθη μετὰ τὸν Ἀντιοχείας τι-
 μᾶσθαι καὶ ἀναφέρεσθαι καὶ καθήσθαι. ἐκλή-
 θη δὲ καὶ πατριάρχης καὶ αὐτὸς ὁ Ἱερο-
 σολύμων, καίτοι πρότερον ἐπίσκοπος ὦν τοῦ
 Καισαρείας τῆς ἐν Παλαιστίνῃ.

ἢ γὰρ Παλαιστίνῃ εἶχε μητρόπολιν τὴν Και-

2 ա ի նմա. 3 ա բնծաարբէր. ա աշխարհ. 4 ա Աղեքսանդրիա. ա ապա. 8 ա քանանայապէս. 9 ա սոքա երեւեան. 10 ա պատրիարք. 11 ա սովորական. 13 ա Աղեքսանդրիա. ա Անտիոք. 16 ա զհամանունութիւն. 19 ա պատրիարքն. ա եւ չուճիկ. 20 ա ցայսուր. 23 ա այսորիկ. 25 ա յիշխանութենէ. ա եղեպ, ա եղեպ եղեան ձեւից է ուղղած. 26 ա եւ զրու չուճիկ. ա այլոց երեւ. 28 ա պատուիլ. 31 ա Կեսարու. 33 ա եւ ի Վիսպիանոսէ, ա եւ ի Վիսպիանոսէ. 34 ա քանդի. 36-38 ա զնա Աղբիանոսայ յայ Հեղիուպաղեա քաղաքին Կեսարեայ արեւեպիսկոպոսն, ա զնա Աղբիանոսայ Հեղիուպաղեայ քաղաքին Կեսարեայ արեւեպիսկոպոսն. 38 ա ի նմա. 39 ա եպիսկոպոս.

5 ὁμοιωμένη, βύβερρονήν ὁμοιω-
 μένη, αὐτοβύβερρονήν ὁμοιωμένη, δδ.
 Σηβέρρον, δδ. βύβερρον ὁμοιωμένη, ηη
 10 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη
 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη
 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη
 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη
 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη

10 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη
 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη
 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη
 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη

15 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη
 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη
 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη
 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη
 20 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη
 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη
 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη
 ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη ὁμοιωμένη, ηη

Ἰορδάνου, ια'. τὴν Τιβεριάδος, ιβ'. τὴν Διο-
 καιοσαρείας, ιγ'. τὴν Μαξιμανουπόλεως, ιδ'.
 τὴν Καπετολιάδος, ιε'. τὴν Μύρου, ις'. τὴν
 Γαδάρου, ιζ'. τὴν τῆς Ναζαρετ, ιη'. τὴν
 Θαβωρίου ὄρους, ιθ'. τὴν Κυριακουπόλεως,
 κ'. τὴν Ἀδρίας, κα'. τὴν Γαβάλων, κβ'. τὴν
 Αἰτίας, κγ'. τὴν Φαρῆς, κδ'. τὴν Ἐλενουπό-
 λεως, κε'. τὴν τοῦ ὄρους Σινᾶ.

Ἐμείναν ὄν αἱ τέσσαρες μεγάλαί αὐταί
 κεφαλαί, ὁ Ῥώμης, ὁ Ἀλεξανδρείας, πάπας
 ἑκάτερος ὀνομασθεῖς, εἶτα ὁ Ἀντιοχείας,
 εἶτα ὁ Ἱεροσολύμων, πατριάρχαι ἑκάτε-
 ροὶ ὀνομαζόμενοι, κοινῶ μὲν ὄν ὀνόμα-
 τι πάντες ἐπίσκοποι καὶ ἀρχιερεῖς καὶ
 πατέρες καλοῦνται εἴτε μείζους εἴτε
 ἥττους, ἀλλὰ ἐκλήρωσαντο οἱ μὲν τρεῖς
 πρότοι πατριάρχαι λέγεσθαι πάπας
 ἦγουν πατέρες, πάπας γὰρ ἐρμηνεύε-
 ται πατήρ, ἀλλὰ καὶ ἀρχιεπίσκοποι
 λεγθήσονται, πλὴν ἔσχεν ἐξ ἔθους πα-
 λαιοῦ ὁ μὲν Ῥώμης ἰδικῶς καλεῖσθαι
 πάπας, ὁμοίως καὶ Ἀλεξανδρείας πά-
 πας, ὁ δὲ καὶ Ἀντιοχείας πατριάρχης
 ἀναγορεύεται πάπης τῆς ἀνατολῆς κατὰ
 τὸ ἐξ ἀρχῆς κρατῆσαν ἔθος, ἐκλήθη
 δὲ καὶ πατριάρχης ὁ τῶν Ἱεροσολύμων
 καίτοι πρότερον ἐπίσκοπος ὢν τοῦ
 Καισαρείας τῆς ἐν Παλαιστίνῃ.

Φησὶν ὄν ὁ ἕκτος κανὼν τῆς ἐν Νι-
 καίᾳ ἀγίας καὶ οἰκουμενικῆς πρώτης συνόδου
 „τὰ ἀρχαία ἔθνη κρατεῖτω τὰ ἐν Αἰγύπτῳ καὶ
 Λιβύῃ καὶ Πενταπόλει, ὥστε τὸν Ἀλεξαν-
 δρείας ἐπίσκοπον πάντων τούτων ἔχειν τὴν ἐξ-
 ουσίαν, ἐπεὶ καὶ τῷ ἐν Ῥώμῃ ἐπισκόπῳ τοῦτο
 σὺνηθές ἐστιν, ὁμοίως δὲ καὶ κατὰ τὴν Ἀν-
 τιόχειαν καὶ ἐν ταῖς ἄλλαις ἐπαρχίαις τὰ
 πρεσβεῖα σώζεσθαι ταῖς ἐκκλησίαις.

1-2 as ὁμοιωμένη. 3 as Σηβέρρον. as ὁμοιωμένη. 4 as ὁμοιωμένη. as ηη ὁμοιωμένη. 5 as ὁμοιωμένη. 6 as ὁμοιωμένη. 7 as ὁμοιωμένη. 8 as ὁμοιωμένη. 9 as ὁμοιωμένη. 10 as ὁμοιωμένη. 11 as ὁμοιωμένη. 12 as ὁμοιωμένη. 13 as ὁμοιωμένη. 14 as ὁμοιωμένη. 15 as ὁμοιωμένη. 16 as ὁμοιωμένη. 16-17 as ὁμοιωμένη. 17 as ὁμοιωμένη. 18 as ὁμοιωμένη. 19 as ὁμοιωμένη. 20 as ὁμοιωμένη.

արդ տեսնես, զի րկայիս եւ իւրիւս ամե-
 նեցունց նրանայի սոցա, սակայն գա-
 նունն ոչ այլ ինչ բարձրացուցանի, բայց
 միայն եպիսկոպոսս. եւ յաւերս ապա
 5 ի սոյն գլխիս եւ գայն րէ առանց կա-
 մաց մայրաքաղաքացոյն ոչ է պարտա-
 մեծ լինել եպիսկոպոս կամ անուանելի
 վասն որոյ սակ եւ այս իւրաւորութիւն եւ
 պատիւ մեծութեան պահեսցի յեկեղեցիս
 10 *եւ ամենայն առջայս լիցի, զի թէ որ ոչ
 կամուք մեարապարտին* եւ րնրանուր
 եպիսկոպոսացն, որք րնդ նախա, *լիցի
 եպիսկոպոս, զայն պիտի մեծ ժողով
 սորցից, զի մի եւ իցի եպիսկոպոս:*

(Հմմտ. եր 17 s. 6—26)

15 Արդ յայտ եղև ի սուրբ ժողովոյն
 սահմանադրութեմ, րէ այս Գ եւն ա-
 րուս որք րնրանուր իւրեցաց վերայ
 ունին իւրաւորութիւն ըստ կանոնելոյ սրբոյ
 հարցն, Հոսմ եւրոպի, Աղեքսանդր եւ
 20 Կիւրիս, Անտիոք յԱսիայ: վասն այսու-
 րիկ եւրասիական պատուի պատրիարքու-

καθόλου δὲ πρόδηλον ἐκεῖνο, ὅτι εἴ τις
 χωρὶς γνώμης τοῦ μητροπολίτου γένοιτο
 ἐπίσκοπος, τὸν τοιοῦτον ἢ μεγάλη σύν-
 οδος ὄρισεν μὴ δεῖν εἶναι ἐπίσκοπον·
 ὁ δὲ ἔβδωμος κανὼν τῆς αὐτῆς συνόδου
 περὶ τοῦ Αἰλίας ἔχει: Ἱεροσολύμων φη-
 σὶν· «ἐπειδὴ συνήθεια κεκράτησε καὶ πα-
 τρώδους ἀρχαία, ὥστε τὸν Αἰλίας ἐπίσκο-
 πον τιμᾶσθαι, ἐχέτω τὴν ἀκολουθίαν
 τῆς τιμῆς, τῇ μητροπόλει σωζομένου
 τοῦ ἐκεῖνου ἀξιώματος». τί δὲ ἔστι
 τοῦτο; ἢ Καισάρεια ὡς δεδήλωται μη-
 τροπόλις ἦν τῆς Παλαιστίνης, εἶχε δὲ
 ἐπισκοπὴν τὰ Ἱεροσόλυμα, τοῦτο οὖν
 φησὶν ὁ κανὼν, ὅτι οὐ διὰ τὸ γενέ-
 σθαι τὴν Ἱερουσαλήμ πατριαρχεῖον, διὰ
 τοῦτο ἐλαττωθήσεται ἐκεῖνη τῆς οἰκειᾶς
 τιμῆς καὶ ἐπισκοπῆ γενήσεται ἀπὸ τοῦ
 εἶναι μητρόπολις ἐκπεσοῦσα, ἀλλὰ με-
 νεῖ καὶ οὕτω μητρόπολις, ἀλλ' ὑπὸ τῷ
 πατριάρχῃ τῶν Ἱεροσολύμων, χειροτο-
 νήσεται δὲ ὡς καὶ πρότερον αὐτὸς ὁ
 Καισάρειας τὸν πατριάρχῃ Ἱερο-
 σολύμων καὶ ἔξει τὸ εἰκείον ἀξίωμα
 αὐτῇ ἢ μητρόπολις ἀκαινοτόμητος.

2 աւ ամենեցուն. 3 աւ գանունն. 4 աւ եպիսկոպոս. 5 աւ գլխի. 6 աւ մայրաքաղաքացոյն. 9 ա յեկե-
 ղեցուց, ք յեկեցուց. 10 աւ այն յայտ. 11 ք կամոք. աւ մեարապարտին. ա րնրանուր, ք րնդ հանրուր.
 12 աւ լինիցի. 13-14 աւ ժողովոյ յայտեցեցեմ. 15 աւ ի մեծ: 16 աւ այս երեւ. 17 աւ րնրանուր. 18 աւ սուրբ.
 19 աւ հարցոյն. աւ յերուպի. աւ եւ չուսիւ. 20 աւ ի Կիւրիս. աւ յԱսիայ. 21 աւ պատուի

τῶν μεγίστων ὑποκειμένη, ἀλλ' αὐτεξούσιος οὕσα διὰ τὸ εὐρεθῆναι ἐν αὐτῇ τὸν ἀπόστολον Βαρνάβαν ἔχοντα ἀπιστήθιον τὸ κατὰ Μάρκον ἅγιον εὐαγγέλιον. εἰσὶ δὲ καὶ ἐν αὐτῇ ἐπισκοπαὶ δεκατρεῖς, ὧν προκάθηται ἡ λεγομένη Κωνσταντά, αἱ δὲ λοιπαὶ Κίτιον, Ἀμαθοῦς, Κούριον, Πάφοι, Ἀρσενόη, Σόλοι, Λάπιθος, Κορηγία, Ταμασός, Κύθηρας, Τριμιθός, Κάρπασος.

Ὁμοίως τῇ Κύπρῳ ἐστὶν αὐτοκέφαλος μὴ ὑποκειμένη τινὶ τῶν μεγίστων θρόνων ἀλλ' αὐτεξούσιος ἀγομένη καὶ ὑπὸ τῶν ἰδίων ἐπισκόπων χειροτονουμένη καὶ ἡ Βουλγαρία, μὴ οὕσα ἐξ ἀρχῆς Βουλγαρία. ὕστερον δὲ διὰ τὸ αὐτὴν ὑπὸ τῶν Βουλγάρων κυριευθῆναι λέγεται Βουλγαρία. ἔμεινεν οὖν καὶ αὐτὴ αὐτοκέφαλος διὰ τὸ ὑπὸ βασιλικῆς ἐξουσίας ἀποσπασθῆναι τῆς χειρὸς τῶν Βουλγάρων ἕτοι τοῦ βασιλέως κοροῦ Βασιλείου τοῦ Πορφυρογενήτου, καὶ μὴ ἀνατεθῆναι ποτε τῇ ἐκκλησίᾳ Κωνσταντινουπόλεως. διὸ καὶ ἕως τοῦ νῦν ἡ Κύπρος καὶ ἡ Βουλγαρία ὑπὸ μὲν τοῦ βασιλέως λαμβάνουσιν ἐπισκόπους, χειροτονοῦνται δὲ οὗτοι ὑπὸ τῶν ἰδίων ἐπισκόπων ὡς εἴρηται, καὶ καλοῦνται ἀρχιεπισκοπαὶ ὡς αὐτοκέφαλοι. ἔχει δὲ καὶ ἡ Βουλγαρία ἐπισκοπὰς πλείους τῶν τριάκοντα, ὧν ὑπερκάθηται καὶ πόλις Ἀχρίς ἐν τούτοις, καὶ τὰ περὶ τούτων.

Ὅτι γὰρ ἔδει τέλειον εἶναι τὸ σῶμα τῆς ἐκκλησίας, ἧς μία κεφαλὴ ὁ Χριστός, πᾶν δὲ σῶμα ταῖς πέντε διοικεῖται αἰσθησεσιν οὐ μὴν τέσσαρσιν, διὰ τοῦτο ὡκονό-

Ϝάνηε ημωρεε ηδωρεδίνυ ελεηεενη
 ηωωωρεεε ελεεεε ηωωωωωωωω ε ηεεεεε
 εεεε εεεεεε εεεεεεεεεε, ε εεεεεεεεεε
 εεεεεεεεεε ε ηεεεεεε ε εεεεεεεεεε ε

1 a ρεεεεεεεεε, ε εεεεεεεεε. a εεεεεεεεε, ε εεεεεεεεε (εεεεεεεε ε-ε εε εεεεεε ε-ε εεεεεε εεεεεε εεεεεε). 2 aε ηωωωωωωωω. a εεεεεεεεεεεεεε, ε εεεεεεεεεεεεεε. 3 aε εεεεεεεε εεεεεεεεεε. 4 aε εεεεεεεε. aε εεεε εε εεεεεεεεεεεεεε.

սոցս, յորում է յաւելու ընդ արձա-
 հազոյնս խառնեցան: ոմանք ի գլխա-
 ւարացն, որոց պատեանք անց լինել,
 որք յիւեցին ի գովեսսս սորա զիրա-
 ւացի պատեանք եւ ասացին որք էին
 ի սուրբ ժողովն, թէ ամենայն սրբք
 սահմանի սուրբ հարցն զհետեւթան եւ
 ընթանուն զհանուն աստուածա-
 սէր ժողովոյն, որք է թագաւորա-
 հան քաղաքս յաւարս բարեպաշտ
 արքայն Քէոզոսի զխառնեցն, զի զնոյն
 եւ մեր երկրորդ էլ հաստատեցար քան-
 զի գովեսս եւ գովառի երկրոն Հաս-
 մաց: հարցն մեր ետուն նորոց Հասմաց
 զան թագաւորաւ սինդղիտոսաւք
 հաստար նմին սորա պատուելոյն,
 սակս որոց զեկեղեցական աշտիճանն
 դորա մեծացուցին երկրորդ յետ նա-
 ըն զասել, որոց եւ մեր հետեւեցար: և
 զՊոնոս եւ զԱսիա եւ զԹրակիս: զընա-
 հա թիւն մայրաքաղաքացոց եւ զբար-
 բարոսաց եպիսկոպոսն Կոստանդինու-
 պաւլի որոց եկեղեցոյն սահմանեցար
 ձեւնադրել, որպէս եւ աստուածային
 հանսնն հոչէ բոս սոխրահան սրբի-
 նացն, որպէս եւ սահմանեալ է զիճակ
 եւ ասելս եպիսկոպոսաց եւ մեարա-
 պաւլից, որս եւ ըննել ունի իշխա-
 նութիւն եւ աս ինն ժողովել զձայ-
 նակցու թեանց սոխրաւ թեանցն եղելոց:

Տեաննս ի սահման դրու թե-
 նէ հարց, թէ որպէս պատուի
 Կոստանդինուպաւլիս, զան

1 ab յաւելս. 2 ab արձահազոյն. ք խառնեցան. 4 ab գովես. ab զիրաւացին. 8 ք ընթանուն.
 12 ab երկրորդ էլ չաւնի. 14 ab նոր. 15 ab վասն զի. ք սինդղիտոսով. 16 a ճրթն. 17 ab որոց էլ.
 a սահման. 18 ab սորա. 19 ab դասեալ. 20 ab զՊոնոս. a զԹրակիս. 21 ab մայրաքաղաքացն.
 22 a եպիսկոպոսն. 22-23 ք Կոստանդինուպոլի. ab որոց եկեղեցոյն չաւնի. 24 ab էլ չաւնի.
 27-28 a մեարապաւլից, ք մեարապոսից. 29-30 բոս մայրաքաղաքացն. 30 ab եղելոց.
 32 ab հարցս. 33 ք Կոստանդինուպոլիս.

սնոծոս: „πανταχού τοις των αγίων πατέρων
 ὄροις ἐπόμεινοι καὶ τὸν ἀρτίως ἀναγνωσθέντα
 κανόνα τῶν ἑκατὸν πενήκοντα θεοφιλεσ-
 τάτων ἐπισκόπων τῶν συναχθέντων ἐπὶ τοῦ
 τῆς εὐσεβοῦς μνήμης μεγάλου Θεοδοσίου
 τοῦ γενόμενου βασιλέως ἐν τῇ βασιλείᾳ
 Κωνσταντινουπόλει νέας Ῥώμης γνω-
 ρίζοντας, τὰ αὐτὰ καὶ ἡμεῖς ὀρίζομεν καὶ
 ψηφίζομεν περὶ τῶν πρεσβείων τῆς ἀγιοτά-
 τῆς ἐκκλησίας τῆς αὐτῆς Κωνσταντινουπό-
 λεως νέας Ῥώμης: καὶ γὰρ τῷ θρόνῳ τῆς
 πρεσβυτέρας Ῥώμης διὰ τὸ βασιλεύειν τὴν
 πόλιν ἐκείνην, οἱ πατέρες εὐκότως ἀποδεδώκασι
 τὰ πρεσβεία: τῷ αὐτῷ οὖν σκοπῷ κινούμε-
 νοι οἱ ἑκατὸν πενήκοντα θεοφιλέστατοι ἐπι-
 σκοποι τὰ ἴσα πρεσβεία ἐπένευμαν τῷ τῆς
 νέας Ῥώμης ἀγιοτάτῳ θρόνῳ, εὐλόγως κρί-
 ναντες τῇ βασιλείᾳ καὶ συγκλήτῳ τιμηθεῖσαν
 πόλιν καὶ τῶν ἴσων ἀπολαύειν πρεσβείων τῇ
 πρεσβυτέρᾳ Ῥώμῃ, καὶ ἐν τοῖς ἐκκλησια-
 στικοῖς ὡς ἐκείνην μεγαλύνεσθαι πράγμασι,
 δευτέραν μετ' ἐκείνην οὔσαν καὶ ὥστε τοὺς
 τῆς Ποντικῆς καὶ τῆς Ἀσιανῆς καὶ Θρακι-
 κῆς διοικήσεως μητροπολίτας μόνους, ἔτι δὲ
 τοὺς ἐν τοῖς βαρβαρικοῖς ἐπισκόπους τῶν προει-
 ρημένων διοικήσεων χειροτονεῖσθαι ὑπὸ τοῦ
 προειρημένου θρόνου ἀγιοτάτου τῆς κατὰ
 Κωνσταντινουπόλιν ἀγιοτάτης ἐκκλησίας: δη-
 λαθῆ ἑκάστου μητροπολίτου τῶν προειρημέ-
 νων διοικήσεων μετὰ τῶν τῆς ἐπαρχίας ἐπι-
 σκόπων χειροτονούντος τῆς ἐπαρχίας ἐπισκό-
 πους, καθὼς τοῖς θείοις κανόσι διηγόρευται,
 χειροτονεῖσθαι δὲ εἴρηται μητροπολίτας τῶν
 προειρημένων διοικήσεων παρὰ τοῦ Κωνσταν-
 τινουπόλεως ἀρχιεπισκόπου, ψηφισμάτων συμ-
 φώνων κατὰ τὸ ἔθος γινομένων καὶ ἐπὶ αὐ-
 τὸν ἀναφερομένων.“

Ὁρᾶς ὅπως ἀπὸ τοῦ παρόντος κα-
 νόνος προφανῶς ἐλέγχονται ληροῦντες
 οἱ λέγοντες προτιμηθῆναι τὴν Ῥώμην

Այլ և զԼուսնիուարտիւ և զԱպու-
 լիա և զսմենայն, որ անդ են քաղաք
 և զԵղբ, և զՊաղիւսի մետրապուլիան
 ունի Կոստանդինուպուլիս. նա և զա-
 մենայն, որ զինչ ունէր Հռոմ աշխարհք,
 մասնապէս կալաւ, որպէս և սոսկ
 երգողն և քերթողն սէր Մարիոս, էթէ
 դաւաւ աչս ամենայն մետրապուլիաք
 Կոստանդինուպուլիս. քանզի սու-
 10 կութիւնն ամենայն Լուսնիուարտայ,
 որ է հինն Ելլազա կոչէր, էթադաւա-
 րութենէն Կոստանդինուպուլիս, և է
 պապէն բարձանեալ էր և մեկնեալ
 և է յայլ հեթանոսայ բմբանեալ, և
 15 վասն այնորիկ Կոստանդինուպուլիսի
 պատրիարքն կալաւ զԵղեղեցի Վրա-
 ընդիսին և սէր Նեղոս. և զի է Կոս-
 տանդինուպուլիսէ երթալին անդ քա-
 ճանապետք, դաչս ոչ որ անդիսանաւ:
 20 Եւ յորժամ Փռանդք հանին դաչս
 սուկ, յայնժամ Հռոմ ձեռնադրեաց
 դաչս Եղեղեցիս և յետ այնորիկ է հե-
 թանոսայ բազումք եկին և է պատրի-
 արքէն Կոստանդինուպուլիսէ ձեռնա-
 25 զրեցան, քանզի է Հռոմայ աւարա-
 ցան ամենեւին և Կոստանդինուպուլիսի
 հասանդեցան:

Եւ այսպէս ըստ մասին կա-
 30 լաւ զՍիկիլիա յառաջագոյն. յայտ-
 նապէս է վարք որբոյն Փրեգորի Ահրա-
 կանդացոյ եպիսկոպոսի ժեժենդիոյ
 դրեալ է, թէ պապն ձեռնադրեաց
 դաւրեն Փրեգոր եպիսկոպոս Ահրա-
 կուդիոյ եւ բազաւորն պարգեւեաց

կաշիցն օ Կոստանուպոլեոս մէջր տից
 տօն Փրագոն Ելեւսեոս.

Ալլա՛ կալ Են տի Լոցցիբարձիա, տի Ապու-
 լիա կալ թասալ տալ Եկալ շաօրալ տալ մԵն
 թարալիալ միտրոպոլեալ Եւրիալկալ թաօրն կա-
 տիցոն օ Կոստանուպոլեոս, տալ ձԵ Լու-
 թալ օ Րօմից. ալ կալ տալտալ տալ շաօրալ
 սի ձու աճալ մԵրոս կրալեալ. ալտիկալ գալ օ մա-
 Լաձոս կալ թուրից կուրիոս Մարկոս Եւրիալկա-
 տալ Են Իձրօնտօ ստալեալ միտրոպոլիտից թա-
 Րալ տօ Քոստանուպոլեոս. Եթալ գալ տօ
 ձուկալտոն թաօրից Լոցցիբարձիալ, տից թալալիալ
 Ելլաձոս սոսից. զի ն օթօ թոն թալալԵալ Կոս-
 տանուպոլեոս, օ ձԵ թալալալ կեցորիսմԵնոս
 զի ն կալ օթօ ԵտԵրալ Եթից, ձալ տօտօ
 կալ օ թալրիարքից Ելլից տալ Եկկլիալալ, կալ
 տօ Բրոնտիսոն գալ կալ զի ԵթԵրԵնտօս աթօ
 Կոստանուպոլեոս ԵձԵրոնտօ ԵթԵրից. կալ
 տօտօ սոլԵալ ալցոսԵլ մալ՝ օ ձԵ ալ Փրագոլ
 աթԵլոնտօ տօ տօստօտօն ձուկալտոն, տօտօ օ Րօ-
 մից Ելլիտօնտօն Են թալալալ տալ տալալալալ
 Եկկլիալալ. Եթից գալ շաօրալ կալ տիցն օ
 թալալԵոս Կոստանուպոլեոս, զի մԵտալ
 տալալ աթօ Եթոն ձալալորոն ԵլլԵնիկիցԵն, Ելկօ-
 տօս կալ օ թալրիարքից Կոստանուպոլեոս
 Ելլիտօնտօն Եկալ, ալ տից Րօմից ալլոտրու-
 Ելլիցից թալալԵոս տից Կոստանուպոլեոս
 կալ օթօ ալլոս թԵրոնալալ.

Περι δε του ανα μερος κατεχειν τον
 παπαν τινά εν Σικελία πρότερον, δηλον
 από του βίου του αγίου Γρηγορίου του επι-
 σκόπου Ακραγάντων, αλλά και του νυν λε-
 γομένου Γεργεντίου. γέγραπται γάρ εκείσε
 ότι ο πάπας εχειροτόνησε τον αγιον Γρη-
 γοριον επίσκοπον Ακραγάντων. αλλά τότε

1 av գՂուսնիւարտիւ. 1-2 v գԼուսնիւ. 2 av Բաղաբ. 3 av գՊաղիւսի. a մետրապուլիսն, v մետրապուլիսն. 4 a Կոստանդինուպուլիս, v Կոստանդինուպոլիս. 5 av ինչ էւ. av աւարալ. 6 av էւ չուձիւն. 7 a երգուլից, v երգոլից. a երբուլից, v երբոլից. av էրէ. 8-9 a մետրապուլիսիս Կոստանդինուպուլիսի, v մետրապուլիսի Կոստանդինուպուլիսի. 9-10v սոկուրիցն. 10 av Լուսնիուարտայ. 11 av Եղիւզա. 11-12 av բազաւորաթաւն Կոստանդինուպուլիսի. 13 av բաձաւեալ. 15v այնորիկ. 16-17av Վրիճիլիսին. 17 av գսէր Նեղոս. av ի չուձիւն. 17-18 a Կոստանդինուպուլիսէ, v Կոստանդինուպուլիսէ. 18-19 av Բանաւալալալ. 19 av ալկիսանայ. 20 av Փռանդք. 22 av յայս Եղեղեցիս. 24 a Կոստանդինուպուլիսի, v Կոստանդինուպոլիսի. 25-27 av Բալկի ի Հռոմայ աւարացան ամենեւին էւ Կոստանդինուպուլիսի նձագանդեցան չուձիւն. 29 av գՍիկիլիա. 30-31 av Ահրակահանդայց. 31 av որ այժմ կոչի ժեժենիոյ. 33 av Եպիսկոպոս չուձիւն. 33-34 av Ահրակահանդայց. 31 av որ այժմ կոչի ժեժենիոյ. 33 av Եպիսկոպոս չուձիւն. 33-34 av Ահրակահանդայց.

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

οὔπω ἢ Ῥώμη ἐχωρίσθη τελείως τῆς Κων-
 σταντινουπόλεως. κατεῖχεν οὖν ἡ Κωνσταν-
 τινούπολις πρὸ πολλοῦ ἀνά μέρος καὶ Σικε-
 λίαν καὶ Καλαβρίαν, καὶ ὁ πάπας ὀλιγο-
 στά τινα, ὅσπερ καὶ ἐν Λογγιβαρδία
 ἕως τῆς ἀλλοτριώσεως τοῦ πάπα. τότε γὰρ
 ἠλλοτριώθη καὶ τῶν τοιούτων χωρῶν ὁ πά-
 πας, ἕως τῆς τῶν Φράγκων ἐλεύσεως ὡς
 εἴπομεν.

Νῦν οὖν κατέχει ὁ Θεοφρούρητος θρό-
 νος Κωνσταντινουπόλεως, ὃν ὁ πρωτόκλητος
 Ἀνδρέας ἐνίδρουσε πρῶτος ἐπίσκοπον ἐν αὐ-
 τῷ καταστήσας τῆς πόλεως ἔτι Βυζαντίου
 οὔσης, μέρος οὐκ ὀλίγον τῆς Εὐρώπης καὶ
 τῆς Ἀσίας, καθὼς ἐξῆς δηλώσομεν, τὰ πε-
 ρὶ τοῦ Ἀδριατικοῦ πελάγους, τὰ ἀπὸ τοῦ
 Ἰλλυρικοῦ ἕως τῆς Προποντίδος ὅπου ἡ
 Κωνσταντινούπολις, ἐκείσε τε ἄχρι καὶ Χερ-
 σῶνος καὶ Καζαρίας καὶ Γοτθίας καὶ Χαλ-
 δίας καὶ Ἀβασγίας καὶ Ἰβηρίας καὶ Ἀλα-
 νίας. Καὶ γὰρ μητροπολίται ἐν αὐτῇ, στέλ-
 λονται παρὰ τοῦ πατριάρχου, ἀλλὰ καὶ πᾶ-
 σοι αἱ παρίστριαι πόλεις αὐτῷ ὑπόκεινται
 ἤτοι αἱ τοῦ Δανουβίου ποταμοῦ, καὶ αἱ τῆς
 Καππαδοκίας πόλεις, καὶ μέρη τῆς Ἀρμε-
 νίας καὶ αἱ Κυκλάδες νῆσοι καὶ αἱ λοι-
 παὶ ἅπασαι αἱ ὑπὸ τὴν βασιλείαν Κων-
 σταντινουπόλεως πολλαὶ τινες οὔσαι καὶ αἱ
 μεγίσται δύο νῆσοι ἡ Κρήτη καὶ ἡ Εὐβοία
 ὅπου ὁ Εὐρώπος, ἀλλὰ καὶ ἡ Πελοπόννησος
 καὶ ἡ Ἑλλάς ἡ γὰρ Κύπρος αὐτοκέφαλος
 ἐστὶν ὡς προεγράφη, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν με-
 γάλην Ῥωσίαν ἀπὸ τοῦ πατριάρχου Κων-
 σταντινουπόλεως στέλλεται μητροπολίτης.

Εἰσὶν οὖν αἱ ἀναγεγραμμένα ἐπαρχίαι
 καὶ μητροπόλεις αἱ ὑποκείμεναι τῷ Κωνσταν-

1 αβ Αβρααμηνιου. 2 αβ ζετ. 3-4 α Βασανηθιουιοιφ. 4-5 β Βασανηθιουιοιφ. 6 α φθιηθιου, β θιηθιου. αβ ετ Βασιλεια ζιουθου. 7-8 β ιουστινιανου. 8 β ιουθου. αβ ιουστινιανου. 9 β ιουστινιανου. β ιουθου ζιουθου. 10 αβ Φλαβιου. 12 β Βασανηθιουιοιφ. 14-15 αβ θιηθιου. 15 αβ ιουθου. 16 αβ ιουθου. 17-18 αβ ιουθου. 18 αβ θιηθιου. 19 β Βασανηθιουιοιφ. αβ ετ ζιουθου. 20 αβ ιουθου. 21 αβ ιουθου. αβ ετ ζιουθου. 22 αβ ιουθου. 22-23 αβ ιουθου. 23 αβ ιουθου. 23-24 β Βασανηθιουιοιφ. 25 αβ ιουθου. 25-26 αβ θιηθιου. 26 αβ Βασανηθιουιοιφ. 28 α θιηθιου. αβ ατ. αβ ιουθου. 29 β Βασανηθιουιοιφ. 30 αβ ετ ιουθου. 31 αβ θιηθιου. αβ θιηθιου. 33 αβ θιηθιου. 34 αβ ιουθου. β Βασανηθιουιοιφ. 35 αβ ιουθου. 37 αβ ιουθου.

5 ԽԻ՝ Չճիւսնիւ Ասիա ունի եպիսկոպոսս
 Գ, ԽԵ՝ Սեւակուսա Սիւնիկա ունի
 առանձինն զամեայն կղզոյն եպիսկո-
 պոսս, որ են ԵԱ, որոց է . Կասանա,
 Բ. Տաւաւաւիւնոյ, Գ. Միւսինի, Դ. Կե-
 ֆարաին, Ե. Քերմա, Ն. Պանսրմա, Է.
 Տեւելիսն, Ը. Տելիւլաւ, Թ. Ահա-
 հաւնա, Ժ. Տնդարիսն, ԺԳ. Կասինն, ԺԴ.
 10 Լեւնդինի, ԺԵ. Խալեւիս, ԺԶ. Ղաւղա-
 սի կղզին, ԺԷ. Մելեաին, որ ասի Մալթա
 կղզին, ԺԸ. Լիպաւն կղզին, ԺԹ. Վորինա,
 ԺՁ. Գեղեմի, ԺԳ. Կորսոսի մայ, Ի. Տե-
 ներս, ԻԳ. Քասիւ, — ԽԶ՝ մեքապալիս
 Կեթին ունի եպիսկոպոսս ԺԲ, ԽԷ՝ Ե
 15 Կասանի, որ էր եպիսկոպոսս Սեւա-
 կուսա և պատուեցաւ եւ մայրաքաղաք
 եղի զան սրբոյն Լեւնդիսի Ե թա-
 դաւսիս. ԽԸ՝ Ամարացոցն Փրենդիա
 ունի եպիսկոպոսս Ե, ԽԹ՝ Կամիւ շառոյ
 20 ունի եպիսկոպոսս Ե, Ծ՝ Տա Կասիւ-
 յոն Փրենդիացոց ունի եպիսկոպոսս
 Գ, ԾԱ՝ սրբուհին Սեւելինի Կալա-
 սիայ ունի եպիսկոպոսս Գ, ԾԲ՝ Մե-
 աելին կղզին ունի եպիսկոպոսս Ե,
 25 ԾԳ՝ Կորապարա յեղադայ ունի եպի-
 կոպոս Ա, ԾԴ՝ Ալիա Երեսպոսն, չու-
 նի սա արտ իւր հնազանդ, ԾԵ՝ Իրիկի
 յեղադայ, որ ոչ ունի արտ հնազանդ, ԾԶ՝
 Եղրէ Ե Թեապիա, որ ունի աթոս Եւր
 30 հնազանդ, ԾԷ՝ չունի, ԾԸ՝ Կիւկիւս ոչ
 ունի, ԾԹ՝ ոչ ունի, Կ՝ Ամասարայ Ե
 Պանսոս չունի, ԿԱ՝ Էսոնաւի Ի Փռի-
 գիայ չունի ԿԲ՝ Պաւլիւպաւլիս
 չունի, ԿԳ՝ Ապալիա Եւրեցաւ Ե մայ-
 35 բաքաղաքն Սելիոյ եւ պատուեցաւ

էպիսկոպոս է՛, ԼԿ՛. Կ՛ Քոօս τῶν Κυκλάδων
 νήσων, ἔχουσα ἐπισκοπὰς ԻԲ՛, ԼԹ՛. Կ՛ Փի-
 λիππων Μακεδονίας, ἔχουσα ἐπισκοπὰς Ը՛.
 Թ՛. Կ՛ Ἀδριανούπολις Αἰμιμόντου, ἔχουσα
 ἐπισκοπὰς ԻԱ՛, ԹԱ՛. Կ՛ Ἰεράπολις Φρυγίας
 Καπατιανῆς, ἔχουσα ἐπισκοπὰς Թ՛, ԹԲ՛. τὸ
 Ῥοδόστολον ἦτοι ἢ Δίστρο ἢ τῆς Αἰμι-
 μοντίας, ἔχουσα ἐπισκοπὰς Ե՛, ԹԴ՛. τὸ Δυρ-
 ράχιον, ἔχουσα ἐπισκοπὰς Ծ՛, ԹԵ՛. Կ՛ Σμόρνα
 τῆς Ἀσίας, ἔχουσα ἐπισκοπὰς Ե՛, ԹԶ՛, Կ՛
 Συράκουσα τῆς Σικελίας, ἔχουσα ἐπισκοπὰς
 ԿΑ՛, ԾՆ—Α՛. Կ՛ Κατάνη, Բ՛. Կ՛ Ταυρομίνη,
 Գ՛. Կ՛ Μεσσήνα, Ծ՛. τὸ Κεφαλοῦδη, Ե՛. τὰ
 Θέρμα, Ը՛. Πάνορμον, Ը՛. Διλόβαιον, Կ՛.
 Τρόκαλα, Թ՛. Ἀκράγας, Ը՛. Τυνδάριον, ԻΑ՛.
 Καρίνη, ԻԲ՛, Λεοντίνη, ԻԳ՛. Ἀλέσις, ԻԾ՛.
 Γαῶδος νῆσος, ԻԹ՛. Μελίτη νῆσος ἢ λεγο-
 μένη Μάλτα, ԻԿ՛. Δίπαρις νῆσος, ԻԿ՛. Βούρ-
 καπος, ԻԿ՛. Δίδυμοι, ԻԿ՛. Οὐστίνα, Կ՛. Ταί-
 ναρος, ԿΑ՛. τὸ Βασιλοῦδη.— ԹԶ՛. Կ՛ Κατάνη,
 ἐπισκοπή οὕσα Συρακούσης τμηθεῖσα δὲ διὰ
 τὸν ἄγιον Λέοντα, ԹԸ՛. τὸ Ἀμμώριον τῆς
 Φρυγίας ἢ ἔχουσα ἐπισκοπὰς Կ՛, ԹԿ՛. Կ՛ Κά-
 μαχος τῆς Ἀρμενίας, ἔχουσα [ἐπισκοπὰς Կ՛
 ԹԾ՛. τὸ Κοτούσιον τῆς Φρυγίας, ἔχουσα
 ἐπισκοπὰς ԻԴ՛. Կ՛ Ἁγία Σεβερῖνη τῆς
 Καλαβρίας, ἔχουσα ἐπισκοπὰς Ե՛. ԿΑ՛. Կ՛
 Μιτολήνη Δέσφου νήσου, ἔχουσα ἐπισκο-
 πὰς Ը՛, ԿԲ՛. αἱ Νέαι Πάτραι τῆς Ἑλλάδος,
 ἔχουσα ἐπισκοπὰς Ծ՛, ԿԳ՛. αἱ Θῆβαι τῆς
 Ἑλλάδος, ἔχουσα ἐπισκοπὰς Գ՛, ԿԾ՛. αἱ Σέρ-
 ραι τῆς Θεσσαλίας, ἔχουσα ἐπισκοπὰς Կ՛,
 ԿԷ՛. Կ՛ Αἰῶνος, ԿԸ՛. τὰ Κέρκυρα, ԿԸ՛. Կ՛
 Μεσημβρία, ԿԹ՛, Կ՛ Ἀμαστρις Πόντου, ԿΘ՛.
 αἱ Χῶναι Φρυγίας, Կ՛. Կ՛ Πομπηούπολις,
 ԿΑ՛. Կ՛ Ἀττάλεια ἀποσπασθεῖσα Σουλαίου,

1 as Ասիոյ. as եպիսկոպոս. 2 as Սիւնակուսա Սիւնիկոյ. 2-4 as ունի եպիսկոպոս ԵԱ, առան-
 ձինն ամեայն կղզոյն, որոց. 5 as Տաւաւաւիւնոյ. as Միսինի. 5-6 as Կեփարոսի. 7 as Տեւելիսն.
 as Տելիւլաւ. 7-8 as Ահաւանդաւ. 9 a Լեւնդի, a Լեւնդի. as Խալեւիս. 10 as Մելիսին.
 11 as Վորինոյ. 12 as Կորսին. 13a մեքապալիս, b մեքապոլիս. 14 as եպիսկոպոս. 15 as որ չու-
 յին. as եր եպիսկոպոս 15-16 as Սեւակուսայ. 17 as Ղեւնդիոսի. 18 as Ամարացոց. 19 as եպի-
 կոպոս. 20 as եպիսկոպոս. 20-21 as Տոկոսիոն Փրիգացոց. 21 as եպիսկոպոս. 22 a Յոն առաջն.
 b սրբուհի. 22-23 as Սեւելիսի Ի Կալաւիա. 23 as եպիսկոպոս. 23-24 as Միսիլի. 24 as եպիսկոպոս
 Ե. 25 as Կորապարա յեղադայ. 26 as Ալիա յերեսպոսն. 27 as սա չունին. 27-28 as ԻԾ՛
 Իրիկի: յեղադայ, որ ոչ ունի հնազանդ չունին. 29 a Թեապիա. as որ ոչ ունի.
 29-30 as արտ իւր հնազանդ չունին. 30 as ոչ ունի. as Կիւկիւս. 31 as չունի. 31-32 as Ամասար
 Պանսոս. 32 a Էսոնա. 32-33 as Փռիգիա. 33 a Պաւլիւպաւլիս, b Պանսիպոլիս. 35 as Սելիոյ.

մեքապալիս, վասն որոյ ոչ ունի արոս
 հնազանդ իւր, ԿԳ՝ Ե Պատանդարեայ խե-
 ցաւ. Ե Յառիւ պատուեցաւ եւ եղև մե-
 քապալիս, եւ ոչ ունի արոս իւր հնա-
 5 զանդ, ԿԵ՝ Լակեղմանայ խեցաւ. Ե Կորն-
 թառէ եւ պատուեցաւ մեքապալիս,
 վասն որոյ ոչ ունի արոս իւր հնազանդ:

Եւ և այլ քաճանապետք, որք ճնա-
 զանդին Կասանդիկուպալիս, որք ոչ
 10 Եւ մեքապալիս և ոչ ընդ ձեռամբ
 մեքապալիս. ԵՖ՝ աթոսք, որք Եւ
 այսորիկ. Նախառաջին Վրդիկի, Բ՝ Լե-
 անդիկուպալիս, Գ՝ Մառունի, Դ՝ Ապա-
 մեայ, Ե՝ Գերնիա, Զ՝ Արեղիուպալիս,
 15 Է՝ Տոպարեան, Ը՝ Իսիլիսեայ, Թ՝ Իպրե-
 կանիս, Ժ՝ Սելեւքիայ, ԺԱ՝ Մերեմ-
 նիայ, ԺԲ՝ Կիսս, ԺԳ՝ Ապրա, ԺԴ՝ Տոր-
 սիսն, ԺԵ՝ Կրկուսիա, ԺԶ՝ Վաւեհաս, ԺԷ՝
 Յիկի, ԺԸ՝ Նեապոլիս, ԺԹ՝ Իսիսի, Ի՝
 Սեռոս, ԻԱ՝ Մեռն, ԻԲ՝ Գարեդն, ԻԳ՝
 Վաւիս, ԻԴ՝ Սելիս, ԻԵ՝ Կառիլի, ԻԶ՝
 Լեւիս, ԻԷ՝ Լեմնիս, ԻԸ՝ Նախիլիս, ԻԹ՝
 Միսիս, Լ՝ Կորնիս, ԼԱ՝ Սարիպա-
 լիս, ԼԲ՝ ԼԳ՝ Պասալմեաս, ԼԴ՝
 Գերմի, ԼԵ՝ Վասպառու, ԼԶ՝ Կորեկ, ԼԸ՝
 Կորն, ԼԹ՝ Ռիկիսն, Խ՝ Գարիս, ԽԱ՝
 Փուրիայ, ԽԲ՝ Եզնիայ:

Այս է ամենայն քաղաքք և իշխա-
 նութիւնք Կասանդիկուպալիս:
 30 Եւ Քրիստոսի փառք յալիսեանս ամեն.

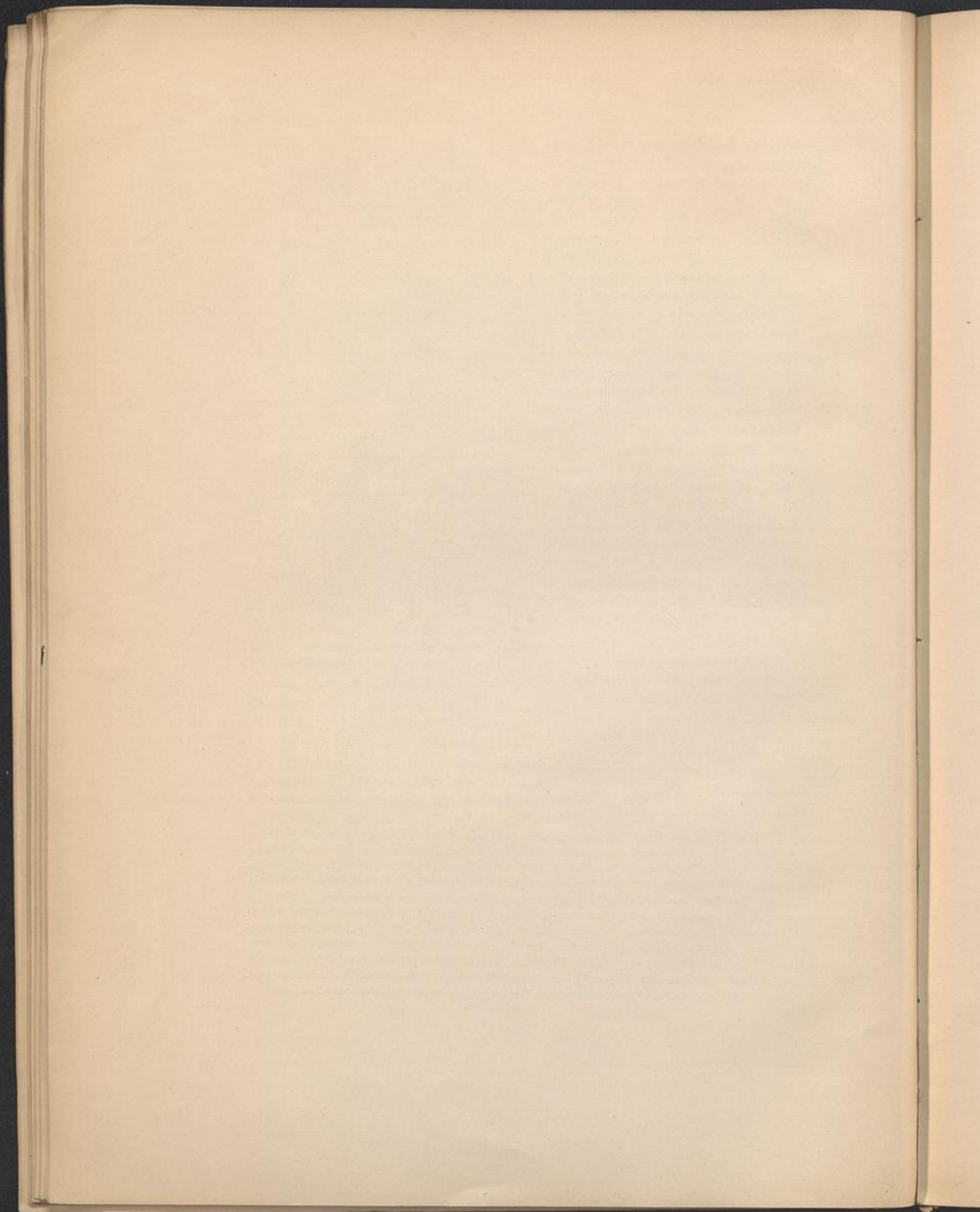
էՅ՝. Կ Սարազիսն անոսպասեւս Րոմոս,
 էԳ՝. Կ Լաքեդաիմոնիս անոսպասեւս Սատրոն
 տիս Սելոպոնիսոս, էԸ՝. տա Մաճուտա անո-
 սպասեւս Իրակլիս, էԵ՝. Կ Կիսոս
 անոսպասեւս Կիւսոս.

Կաւ աւ արքեպիսոպաւ աւ անոսպասեւս տօ
 ծրոնք Կոնստանտինոսթեւոս Կաւ միճեւ մի-
 տրոպոլիտ անոսպասեւս միճեւ Էջոսաւ անօ
 տաւ Էպիսոպոս. աւ քաւսաւ տոն արիճմոն Էսին
 աճտաւ ա՛. Կ Եւսոն, ԵԲ՝. Կ Լեոնտոպոլիս, ԵԳ՝. տո
 Սարեւոն, ԵԸ՝. Կ Սրոկոնիսոս, ԵԹ՝. Կ Կիոս.
 ԵՇ՝. Կ Կասպրոս, ԵԸ՝. տա Կոսթեւա, ԿԹ՝. Կ Սի-
 քի, Զ՝. Կ Նեապոլիս, ԶԳ՝. Կ Տելլի, ԶԴ՝. Կ
 Կերսոն, ԶԵ՝. Կ Մեթոն, ԶԶ՝. Կ Գարեւա,
 ԶԷ՝. Կ Երոսիս, ԶԸ՝. Կ Դերոս. ԶԹ՝. Կ
 Կարաբլոն, Է՛. Կ Լիմոն, ԷԲ՝. Կ Լեւիս,
 ԷԳ՝. Կ Միսթեւա, ԷԸ՝. Կ Սիսալոն, ԷԹ՝. Կ
 Սերմի, ԷՇ՝. Կ Եոսպորոս, ԷԸ՝. Կ Կո-
 տրաճիս, ԷԹ՝. աւ Կոճրաւ, ԷՇ՝. Կ Կար-
 քաճոս, ԷԸ՝. Կ Կարոն, ԷԹ՝. տո Րոսթոն,
 ԷՇ՝. Կ Գոթիս, ԷԸ՝. Կ Տոնդիս, ԷԹ՝. աւ
 Փոսլլոս, ԷԸ՝. Կ Լիւնա, ԷՇ՝. տա Փար-
 սալա, ԷԸ՝. Կ Կրիսոս, ԷԹ՝. տո Իրա-
 կլեոս.

Աճտաւ քաւսաւ աւ քաւսաւ տո
 ծրոնք Կոնստանտինոսթեւոս.



1 աւ մեքապալիս. 2 ա Իպոսանիսիս, Ե Իպոսանիսիս. 3 աւ Ե Ռուգէ. աւ մե-
 քապալիս. 5 աւ Լակեղմանիս. 6 աւ մեքապալիս. 8 աւ քաճանապետք. 9 Ե Կասանդիկու-
 պալիս. 10 աւ մեքապալիս. Ե ընդ ձեռն. 11 աւ մեքապալիս. 12 աւ Լեւ Եղիուպալիս.
 13 աւ Մառունի. աւ Ապամիս. 14 Ե Արեղիուպալիս. 15 Ե Ապրոն. աւ Իսիլիսիս. 16 աւ Սե-
 ղեւիս. աւ Մերեմնիս. 17 Ե Ապրո. աւ Տարսիսն. 18 աւ Կիսիսիս. աւ Վաւեհաս. 19 ա Նեա-
 պալիս, Ե Նեապոլիս. աւ Իսիսի. 20 ա Վրդիս. 21 Ե Կառիլի. աւ Լեւիս. 22 աւ Լիմնիս.
 աւ Նախիլիս. 23 աւ Կորնիս. աւ Ասորիուպալիս, Ե Ասորիուպալիս. 24 աւ ԼԳ... ԼԴ. աւ Պասալ-
 մեաս. 25 աւ Կարեկ. 26 աւ Ռիկիսն. աւ Գարիս. 27 աւ Փուրիս. աւ Եզնիս. 29 Ե Կա-
 սանդիկուպալիս քաճանապետք աւ անի Ռիկ քաճանապետք Ե ձեռն Երոսիս (Ե Երոսիս)
 Եպիսոպոսի Ե Կասանդիկուպալիս (Ե Կասանդիկուպալիս) մեքապալիս (Ե մեքապալիս).
 30 աւ ձեռն. որք քաճանապետք աւ անի Ե փառս Ասուսիս, Ե Ե փառս Ասուսիս ամեն.



ՅԱՆԿ ՅԱՏՈՒԿ ԱՆՈՒԱՆՑ

(Թուաճառք ճանդերձ երանակառ աստեղ (*) վերաբերի՛ն ի տարբերութիւն ընդերջուածոց):

Ապաւելիա տէ՛ս Ապուղիա.

Արիա տէ՛ս Երիայ.

Ադաթոն 'Αγάθος 7, 8.

Ադրիական ծով 'Αδριατικός κόλπος 5, 24—25.

Ադրիանոս 'Αδριανός 16, 36.—**Ադրիանոսէ** 13, 8.

Ադրիանուպոլիս 'Αδριανούπολις [՝Αίμεμόν-
του] 31, 27. **Ադրիանուպոլիս** 31,
27*.—**Ադրիանուպոլիսայ**, **Ադրիա-**
նուպոլիս 16, 36—38*, **հմմտ.** **Ադրի-**
անոս.

Աթէնք **Աթէնք** 'Αθήναι.— **Աթէնք** 31, 11*.
Աթէնք 31, 11.

Ալանք տէ՛ս Աղանք.

Ալալալուիա տէ՛ս Կալալուիա.

Ալուականդա և այլն 'Ακράγας.— **Ալուա-**
կանդա 32, 7*. **Ալուականդա** 32, 7.
Ալուականդուց 29, 1*. **Ալուանդից**
28, 33*. **Ալրականդից** 28, 38; 29, 1.
հմմտ. **ժեթէնդի**, **ժեթէնաի.**

[**Ալուականդացի**]—**Ալրականդացոյ** 28, 30.
Ալուականդացուց 28, 30*.

Աղանք, **Աղուանք**, **Ալանք** 'Αλανοί—'Αλα-
νεία.— **Ալանք** 29, 22. **Աղանք** 29, 22*.
Աղուանս 'Αβασγίαν 5, 38. **հմմտ.**
Աւաղիա.

Աղեկսանդր, **Աղեքսանդր և այլն** 'Αλεξάν-
δρεια [τῆς Αιγύπτου]— **Աղեկսանդր**
8, 18. **Աղեքսանդր** 4, 21; 7, 32; 8, 18*;
13, 5; 19, 19; 24, 15. **Աղեկսանդր**
8, 28*. **Աղեկսանդրիա** 4, 9*; 7, 32*;
8, 8*; 9, 1. 7. 14; 13, 20; 15, 12*.
23*; 16, 4*. 13*; 18, 12*; 25, 2.

Աղեքսանդրիա 8, 8*. **Աղեքսանդրիայ**
4, 6. 9; 9, 1* 14*; 15, 12. 23; 16,
4. 13; 18, 12; 20, 21; 25, 2. **Աղէք-**
սանդրիա 25, 6. **Աղէքսանդրիայ** 20,
21*. **Աղեքսանդրիայ** 9, 1*. **Աղէք-**
սանդրի 9, 2. 5. 20; 13, 18; 16, 25;
18, 27. 23. **Աղեքսանդրու** 18, 17*
Աղեքսանդրէ 22, 16.

Աղուանք տէ՛ս Աղանք.

Ամասիա 'Αμάσεια [՝Ελενοπόντου] 30, 19*.
Անասիա 30, 19.

Ամաստրիայ 'Αμαστρις 32, 31. **Ամաւտարի**
32, 31*.

Ամիթ 'Αμιδα 6, 15.

[**Ամուրացի**] **Ամուրացուց** 'Αμμώριον 32, 18.
Անաստրաքիսն, **Անաստրաքսն**, **Անաստրաքսն**
'Αναστράθη.— **Անաստրաքիսն** 7, 4. **Անա-**
ստրաքսն 7, 4*. **Անաստրաքսն** 7, 4**
հմմտ. **Թէոդուպուլիս.**

Անասիա տէ՛ս Ամասիա.

Անաստրաքսն տէ՛ս Անաստրաքիսն.

Անարդարաց **Անաւարդա** 'Αξαρβος. **հմմտ.**
'Ανάξαρβος և 'Ανάβαρζος.— **Անարդա-**
րաց 6, 11. **Անաւարդա** 6, 11*.

Անդրէաս 'Ανδρέας 29, 14.

Անդրէաս 'Αδρία[ς] 18, 8.

Անթիդոնոս 'Ανθηδών, 'Ανθηδόνας [τῆς Πα-
λαιστίνης] 17, 36.

Անիլուիա Անիլուրիա 'Αγκορα [τῆς Γαλα-
τίας]— **Անիլուիա** 30, 7*. **Անիլուրիա**
30, 7.

Անտիոք 'Αντιόχεια [τῆς κοίτης Συρίας] 3, 18.

Անտիոք 'Αντιόχεια [τῆς Πισιδίας] 31, 7.

Անտիոք 'Αντιόχεια [ή προς Δάφνην] 4, 18; 5, 31; 6, 20. 24; 7, 2. 15; 13, 5. 20; 15, 12. 19; 16, 4. 21; 18, 12; 19, 20; 24, 16; 25, 2. Անտիոքա 16, 13*; 20, 1; 25, 11*. Անտիոքաց 6, 24*; 7, 11. 31; 16, 13; 20, 1*; 25, 5. 11; 26, 14; Անտիոքու 16, 25. Անտիոքէ 22, 17.

[Անտիոքացի] 'Αντιόχειος—. Անտիոքացոց 18, 20. Անտիոքացուց 28, 20*

Աշմուշատ. Աշմուշատ Կիւրիոն 6, 35—7, 1. Աշմուշատ Կարիոն 6, 35—7, 1* Աշմուշատ Կրիոն 6, 35—7, 1*. Տմնա. Կուրիս 7, 1.

Աղամիս Աղամիաց 'Απάμεια [τῆς Βιθυνίας]—. Աղամիս 6, 7*; 33, 13*. Աղամիաց 6. 7; 33, 13. Տմնա. Պարա.

Աղարիոն տէս Տուղարիոն.

Աղուղիս Աղուղիս Աստղուղիս Աղուղիս 'Απουλία—. Աղուղիս 5, 20*. Աղուղիս 28, 1. Աստղուղիս 5, 20. Աղուղիս 28, 1*.

Աղրսս Աղրու 'Ασπρος. Տմնա. 'Απρος—. Աղրսս 33, 17. Աղրու 33, 17*.

Առակիս Արակիս և այլն 'Ηράκλεια [τῆς Θράκης]—. Առակիս 10, 14*. Առակիս 9, 36; 10, 14; 30, 5*. Արակիս 30, 5. Արակիաց 20, 5. 7. Արակիաց 29, 4. 14.

Ասիս և այլն 'Ασία—. Ասի 25, 1. Ասիս 2, 13. 20; 3, 21*. 36; 4, 17*; 9, 28. 31; 10, 12*; 19, 20*; 23, 20; 29, 16*; 30, 4*; 32, 1. Ասիաց 3, 21. 36*; 4, 17; 10, 12; 19, 20; 29, 16; 30, 4. Ասիաց 32, 1*.

[Ասիացի] 'Ασιανός, 'Ασιός—. Ասիացոց 26, 20. Ասիացուց 26, 20*.

Ասիաղոն 'Ασκαλών 17, 35. Ասիաղոն 17, 35*.

[Ասորի] 'Ασώριος—. Ասորոց 2, 22; Ասորուց 2, 22*—. Փորն Ասորոց 7, 14; Փորն Ասորուց 7, 14* և ավելի Տորիս. Կիւրիկաց Ասորոց 3, 19; Կիւրիկէ Ասորոց [Ասորուց] և ավելի Տորիս 3, 19*; Կիւրիկոս Ասորոց [Ասորուց] տո՛ւ ծրոս Տորիս.

Աստատ տէս Սատատ.

Ատալիս 'Αττάλεια 32, 34.

Ատանա 'Αδανα 6, 34.

Ատորիսուպուլիս Ատորիսուպուլիս տէս Ստորիսուպուլիս.

Արակիս Արակիաց Արակիաց տէս Առակիս.

Արիաղիս 'Αρχαδία [τῆς Αἰγύπτου] 8, 8—9.

Արիաղիսուպուլիս 33, 14. Արիաղիսուպուլիս 33, 14*. 'Αρχαδιοπόλις.

Արսենիս 'Αρσενόη [Κύπρου] 10, 33.

Աւաղիս 'Αβασγία 29, 21. Տմնա. Աղանք.

Աւղոսատս և այլն Αὐγούστος [Καῖσαρ]—. Աւղոսատս 2, 34*; Յաւղոսատս 2, 33. Աւղոսատսէ 15, 16* Ողոսատսէ 15, 16. Օղոսատս 2, 34*. Օղոսատսէ 15, 16*.

Աւլիկանոս տէս Ուլիկանոս.

Աւրսնորիս տէս Օրսնորիս.

Ափրիկաց 7, 34. Ափրիկէ 7, 34* 'Αφρική.

Արացիս 'Αρχαία 32, 26*. Արիս 32, 26.

Բարեղոն Βαβυλών 2, 21; 5, 34; 7, 12.

Բաղաւից տէս Պիւղաղից.

Բառբարիս Βαρβάρια 9, 14; Բարբարիաց 9, 14*. Բարբարուց 9, 4* Բարբարիս 9, 4.

Բառնարս Βαρνάβας 11, 1.

Բասիլու Βασιλόδη 32, 13.

[Բասիլ] Βασίλειος—. Բասիլէ 11, 12. Վասիլէ 11, 12*.

Բասու 10, 34. Բասուս 10, 33—35*.

Բարատ տէս Փարատ.

Բարբարիաց և այլն տէս Բառբարիաց.

Բարիսոն Βαρκουσών 7, 9. Բարիսոն 7, 9*.

Բաւնպիսուպուլիս տէս Պաւնպիսուպուլիս.

Բեթանիս 30, 11. Բեթանիաց 30, 13 Βιθυνία. Բիւթանիս 30, 11* 13*.

Բերիս 7, 3*. Բերիաց 7, 3 Βέρεια [τῆς πρώτης Συρίας].

Բերիս 'Ιβηρία 30, 21.

Բերիսոն Βηροτός 6, 28. Բիւրիսոն 6, 28*.

Բերիոն Βέρκον 7, 8.

Բերոնի Բերոնի Βιβώνης—. Բերոնի 27, 9. Բիւրոնի 27, 9*.

Φιλελαΐν *φίλων* Βοζάντιον—**Φιλελαΐν**
φίλων 5, 28; 20, 4. **Φιλελαΐν** 5, 3*; 20,
 7; 29, 14*. **Φιλελαΐν** 5, 2; 7, 23*;
 20, 25*; 29, 14. **Φιλελαΐν** 20,
 7*. **Φιλελαΐν** 7, 23; 20, 25.
Φιλελαΐν *φίλων* **Φιλελαΐν**.
Φιλελαΐν *φίλων* **Φιλελαΐν**.
Φιλελαΐν Βόστρον 17, 30.
Φιλελαΐν Βόστριος 6, 10.
Φιλελαΐν **Φιλελαΐν** Βούλγαροι, Βουλγαρία—
Φιλελαΐν 11, 5. 6. 18. 22. **Φιλελαΐν**
 11, 5*. 6*. 18*. 22*. **Φιλελαΐν** 11,
 10. **Φιλελαΐν** 11, 10*.
Φιλελαΐν 11, 7. **Φιλελαΐν** 11, 7*.
 Βουλγάρους.
Φιλελαΐν 5, 14. **Φιλελαΐν** 5, 14 Βρι-
 τανία, Βρετανικά νήσοι.
Φιλελαΐν Γαβάλων 18, 8.
Φιλελαΐν 5, 16* **Φιλελαΐν** 5, 16 Γαδεί-
 ρων [τῆς Ἰσπανίας].
Φιλελαΐν Γάζα 17, 36*. **Φιλελαΐν** 17, 36.
Φιλελαΐν 5, 13. **Φιλελαΐν** 5, 17 Γαλλία.
Φιλελαΐν 5, 13*. 17*.
Φιλελαΐν *φίλων* **Φιλελαΐν**.
Φιλελαΐν Γαλατία 30, 7. 32*. **Φιλελαΐν**
φίλων 30, 32.
Φιλελαΐν *φίλων* **Φιλελαΐν**.
Φιλελαΐν *φίλων* **Φιλελαΐν**.
Φιλελαΐν Γάγγρα 30, 26. **Φιλελαΐν** 30, 26*
Φιλελαΐν 33, 20.
Φιλελαΐν Γοτθία Γοτθία 29, 20; 33, 26.
Φιλελαΐν 33, 26*
Φιλελαΐν Γέρμη 33, 24.
Φιλελαΐν Γέρμη ? 33, 14.
Φιλελαΐν Γρηγόριος 10, 24. **Φιλελαΐν** 28,
 33. **Φιλελαΐν** 28, 30.
Φιλελαΐν 7, 26. **Φιλελαΐν** 7, 26* Δάμαλον.
Φιλελαΐν Δαμασκός 6, 13. 30*. **Φιλελαΐν**
φίλων 6, 30. **Φιλελαΐν**. **Φιλελαΐν**.
Φιλελαΐν Δάμασος 22, 16. **Φιλελαΐν**
 22, 16*
Φιλελαΐν [Δανία]. **Φιλελαΐν** 2, 19.
Φιλελαΐν **Φιλελαΐν** Δανούβιος—**Φιλελαΐν** 29,
 25* **Φιλελαΐν** 29, 26.
Φιλελαΐν Δαριώ. [Δάρναι]. 8, 26.

Φιλελαΐν Δίδωμος 32, 12.
Φιλελαΐν Διδώμος 17, 37* **Φιλελαΐν**
φίλων 17, 37* **Φιλελαΐν**
φίλων 17, 37* Διοκλητιανούπολις
 [τῆς πρώτης Παλαιστίνης].
Φιλελαΐν, **Φιλελαΐν** *φίλων* **Φιλελαΐν**.
Φιλελαΐν 17, 34*. **Φιλελαΐν** 17,
 34*. **Φιλελαΐν** 17, 34 Διόσκο-
 λις [τῆς Παλαιστίνης].
Φιλελαΐν Δοξαπάτης 1, 4. **Φιλελαΐν**
φίλων 1, 4*.
Φιλελαΐν Εβόια 5, 7. **Φιλελαΐν** 5, 7*.
Φιλελαΐν 33, 27* **Φιλελαΐν** 33, 27 Αἴγινα.
Φιλελαΐν Αἴγυπτος 2, 29; 4, 7; 7, 35;
 18, 17*; 25, 1. **Φιλελαΐν** 8, 8; 9,
 13* **Φιλελαΐν** 18, 17.
Φιλελαΐν Αἴγυπτος. **Φιλελαΐν** 9, 13.
Φιλελαΐν 6, 6; 7, 18. **Φιλελαΐν** 7, 18*.
Φιλελαΐν 7, 18* Ἐδεσσα [τῆς Φοινίκης
 Λιβανησίας]. **Φιλελαΐν**. **Φιλελαΐν**.
Φιλελαΐν Αἰθιοπεία. **Φιλελαΐν** 7,
 33. **Φιλελαΐν** 7, 33*.
Φιλελαΐν Ἑλλάς 29, 31. **Φιλελαΐν** 5, 9. **Φιλελαΐν**
φίλων 5, 9*. **Φιλελαΐν** 20, 11; 31, 19.
Φιλελαΐν 31, 11; 32, 25. 28. **Φιλελαΐν**
 28, 11*; 31, 19; 32, 25*; **Φιλελαΐν**
 31, 11*.
Φιλελαΐν Ἐλαμίτης. **Φιλελαΐν** 6, 2; **Φιλελαΐν**
 6, 2*.
Φιλελαΐν Ἑλλήσποντος 30, 8. **Φιλελαΐν**
φίλων 32, 26. **Φιλελαΐν** 30,
 8*; **Φιλελαΐν** 32, 26*—**Φιλελαΐν**
φίλων, **Φιλελαΐν** **Φιλελαΐν**
 Ἀμάσεια Ἐλενοπόντου 30, 19. 19*.
Φιλελαΐν 17, 38. **Φιλελαΐν**
 17, 38*; **Φιλελαΐν** 17,
 38* Ἐλευθερούπολις.
Φιλελαΐν 18, 9. **Φιλελαΐν** 18, 9* Αἰλία[ς].
Φιλελαΐν *φίλων* **Φιλελαΐν**.
Φιλελαΐν Ἑλλάδα *φίλων* **Φιλελαΐν**.
Φιλελαΐν **Φιλελαΐν** *φίλων* **Φιλελαΐν**
φίλων.
Φιλελαΐν *φίλων* **Φιλελαΐν**.
Φιλελαΐν *φίλων* **Φιλελαΐν**.

Βηθουλα *αὐτὸς* **Βηθουλα**.
Βηθουλα **Βηθουλα** *αὐτὸς* **Βηθουλα**.
Βηθουλα *αὐτὸς* **Βηθουλα**.
Βηθουλα ἢ Πισινός 30, 31. **Βηθουλα** 30, 31*.
Βηθουλα **Βηθουλα**. — **Βηθουλα** **Βηθουλα** **Βηθουλα** 5, 15* **Βηθουλα** **Βηθουλα** **Βηθουλα** 5, 15 ἕως τοῦ ἑσπερίου ὠκεανοῦ.
Βηθουλα 5, 16. **Βηθουλα** 6, 16* **Βηθουλα**, **Βηθουλα**, **Βηθουλα** **Βηθουλα**.
Βηθουλα **Βηθουλα** 5, 36* *αὐτὸς* **Βηθουλα**.
Βηθουλα **Βηθουλα** **Βηθουλα** [τῆς **Βηθουλα**] 5, 36. **Βηθουλα** 5, 36*
Βηθουλα **Βηθουλα**, **Βηθουλα** 29, 31. **Βηθουλα** 29, 31*
Βηθουλα *αὐτὸς* **Βηθουλα**.
Βηθουλα **Βηθουλα** **Βηθουλα** 2, 29; 4, 22. 23; 7, 36; 8, 34. 34—35; 13, 7; 15, 27. 36; 16, 31; 17, 2; 18, 12; 19, 21; 24, 16; 25, 3. **Βηθουλα** 8, 32. 36; 16, 24. 29; 17, 10. 14. 27. 33; 25, 14. **Βηθουλα** 22. 17.
Βηθουλα *αὐτὸς* **Βηθουλα**.
Βηθουλα **Βηθουλα** 3, 24; 15, 22. **Βηθουλα** 15, 22*
Βηθουλα **Βηθουλα** 22, 29.
Βηθουλα *αὐτὸς* **Βηθουλα**.
Βηθουλα **Βηθουλα** 2, 23; 4, 18. 27; 19, 19; 29, 15; 30, 6*; **Βηθουλα** 3, 36*; 4, 14*; 9, 17* 26* 29; 10, 14* **Βηθουλα** 3, 27*; 5, 11; 9, 35; 10, 14. **Βηθουλα** 3, 27; 9, 25. **Βηθουλα** 20, 6*; **Βηθουλα** 9, 17. **Βηθουλα** 29, 15; 30, 6. **Βηθουλα** 2, 13; 3, 36; **Βηθουλα** 20, 6. **Βηθουλα** 2, 13*.
Βηθουλα **Βηθουλα** 9, 31; 10, 13; 26, 20, 30, 4.
Βηθουλα **Βηθουλα**— **Βηθουλα** 7, 17.
Βηθουλα **Βηθουλα**— „**Βηθουλα**“ **Βηθουλα** **Βηθουλα** 32, 29.
Βηθουλα *αὐτὸς* **Βηθουλα**.
Βηθουλα 9, 32. **Βηθουλα** 32, 1 **Βηθουλα**.

Βηθουλα **Βηθουλα**.
Βηθουλα **Βηθουλα** 8, 2.
Βηθουλα **Βηθουλα** 29, 30.
Βηθουλα 32, 32*. **Βηθουλα** 32, 32 *αὐτὸς* **Βηθουλα** [Φρόγας].
Βηθουλα **Βηθουλα** 29, 33. **Βηθουλα** 29, 33*.
Βηθουλα **Βηθουλα** **Βηθουλα** 18, 7. **Βηθουλα** **Βηθουλα** 18, 7*.
Βηθουλα 8, 12. **Βηθουλα** 8, 12*.
Βηθουλα [Βηθουλα].
Βηθουλα 32, 29* **Βηθουλα**. **Βηθουλα** 32, 29. **Βηθουλα** 30, 28. **Βηθουλα** 30, 28*.
Βηθουλα **Βηθουλα** 26, 24; 30, 27.
Βηθουλα **Βηθουλα** [τῆς **Βηθουλα**] 27, 3*. 32, 6. **Βηθουλα** 27, 3.
Βηθουλα *αὐτὸς* **Βηθουλα**.
Βηθουλα **Βηθουλα**— **Βηθουλα** 23, 11.
Βηθουλα 7, 5. **Βηθουλα** 7, 5*. **Βηθουλα** 7, 5* **Βηθουλα**— **Βηθουλα**.
Βηθουλα **Βηθουλα** *αὐτὸς* **Βηθουλα**.
Βηθουλα **Βηθουλα** 5, 27; 10, 1; 20, 3; 23, 20; 31, 22. **Βηθουλα** 23, 20*.
Βηθουλα, **Βηθουλα** **Βηθουλα**— **Βηθουλα**— **Βηθουλα** 28, 31. **Βηθουλα** 28, 31*.
Βηθουλα **Βηθουλα** 32, 27.
Βηθουλα **Βηθουλα** [τῆς **Βηθουλα**] 6, 29. **Βηθουλα** 6, 29*. **Βηθουλα** 6, 29*— **Βηθουλα**. **Βηθουλα**.
Βηθουλα **Βηθουλα** 29, 18. **Βηθουλα** 29, 18*. **Βηθουλα** 5, 26.
Βηθουλα *αὐτὸς* **Βηθουλα**.
Βηθουλα, **Βηθουλα** *αὐτὸς* **Βηθουλα**.
Βηθουλα 33, 15. **Βηθουλα** ἢ **Βηθουλα**.
Βηθουλα 33, 2*. **Βηθουλα** 33, 2. **Βηθουλα** 33, 2* ἢ **Βηθουλα**.
Βηθουλα *αὐτὸς* **Βηθουλα**.
Βηθουλα ἢ **Βηθουλα** [Προκόνης] 33, 15.
Βηθουλα 33, 19*. **Βηθουλα** 33, 19 ἢ **Βηθουλα**.

Իզիդըն ի Տիծի [τῆς Παμφυλίας] 30, 16.
Իտալիա Իտալία 5, 18* Իտալիայ 5, 18.
Իւրիկոն տէս Իւրիւրիկա.
Լադիկեա 31, 18*. Լադիկիայ 31, 18 Աւշիկ.
Լահեոմոնիայ տէս Ղակեդոմոնիա.
Լանիւն տէս Ղահոն.
Լանիւրտիա տէս Լանիւրտիա.
Լառիտա 31, 19*. Լառիտայ 31, 19 Աւ-
րիտա [τῆς Ἑλλάδος].
Լատիկն տէս Լատիկիկեա.
Լաւնիւրտիա Աոցլիւարձի 28, 1. Ղունի-
փարտիա 28, 1*. Լանիւրտիա 5, 18.
Լաւնիւրտար 5, 19. Ղունիփարտար
5, 19* Լաւնիւրտարայ 28, 10. Ղուն-
իւրտարայ 28, 10*.
Լաւտիկիկեա Ասոձիւկա [τῆς Φρυγίας] 31, 3.
Լաւտիկիկէ 31, 3*.
Լաւտիկիկա Ասոձիւկա [τῆς Φοινίκης Διβα-
նիսի] 6, 31. Լատիկն 6, 31; 15, 17.
Լատիկ 6, 31* Լաւտիկիկէ 6, 31*.
Լեդոստաւինա—Օւլցոստա տա 29, 7.
Լեմնիս Դիմոս 33, 22. Լեմնիս 33, 22*.
Լենիսս Դնոս 3, 31. Լենիսս 3, 31* 29*.
Լենուր 3, 32. Լենուր 3, 32*. Լենուս
3, 29.
Լեոեդիուպալիս տէս Լեոնդիուպալիս.
Լեոնդի տես Լեոնդիինի.
Լեոնդիինի [փոխ. Լեոնդիինի] Դեոնտին 32,
9. Լեոնդի 32, 9*. Լեոնդի 32, 9*.
Լեոնդիուպալիս [փոխ. Լեոնդիուպալի-
ս] Դեոնտոպոլիս 33, 12. Լեոեդիու-
պալիս 33, 12*.
Լեկաս Դեուկաս 33, 21. Լեկաս 32, 21*.
[Լէոնդէոս] Դեւոն [ὁ ἅγιος]— Լէոնդէոսի
32, 17. Լեոնդիոսի 32, 17*.
[Լէոնդիոս] Դեոնտոս [ὁ ἅγιος]— Լէոն-
դիոսի 27, 16. Լեոնդիոսի 27, 16*.
Լիբիա և այլն. Լիբիոյ— Լիբիա 2, 14; 4, 3*.
23*; 9, 13*. 23*; 10, 2*. 4*; 25, 7*.
Լիբիայ 4, 3. 6. 23; 9, 13. 23; 10, 2.
4. 14; 19, 20; 25, 7. Լիբիաստան 10,
15. Լիբիաստան 10, 15*. Լիբիացոց
8, 15. Լիբիացոց 4, 10. Լիբիացոց
4, 10*. 20*. Լիբիացիս 7, 33*. Լիբիա-
ցիս 7, 33.

Լիդիայ Դոձիա 30, 10. Ղիւզիա 30, 10*.
[Լիդոնիա] Դոսաոնիա— Լիդոնիայ 31, 6.
Ղիդոնայ 31, 6*.
[Լիդիա] Դոսիա— Լիդիայ 30, 33*. Լիդիայ
30, 33.
Լինոս տես Լենիոս և Նեդոս.
Լիւրաոն Դիպարի [νῆσος] 32, 11.
Լիւրիկայ տէս Իւրիւրիկա.
Խադիա Խալձիա 29, 21*. Խադիայ 29, 21.
Խադարիա Խալարիա 29, 20*. Խադարիայ
29, 20.
Խալեոսիս Դալեոսիս 32, 9. Խալեոսիս 32, 9*.
Խորասան 5, 34—Խոչեցեալն Խորասան տօն
չալօմեոն Քոսոցորեոս.
Կալաւաիա և այլն Կալաբրիա— Կալաւաիա
26, 27*; 27, 11; 29, 6; 31, 15*; 32,
22*. Կալաւաիայ 5, 20; 31, 15; 32,
22. Կալաւաի 27, 4. 23. Կալաւաիա
27, 11*. Կալաւաի 27, 23*. Ալալալի-
աիա 5, 20*. Կալաւա 7, 4*. Կալաւ-
աիայ 27, 32. Կալաւաեայ 27, 32*.
Կալաւաի 27, 11*. Կալաւաի 27, 4*.
Կալաւաի 27, 4*. Կալաւաիայ 26, 28.
Կալ— և այլն տէս Կալաւաիա.
Կամալի Կամալոս 32, 19.
Կապադոկիա և այլն Կապադոկիա— Կապա-
դոկիա 30, 25. Կապադոկիա 30, 25*.
Կապադոկեցոց 26, 19; 31 12. Կա-
պադոկեցոց 30, 3. Կապադոկեցոց
29, 26*; 30, 3*; 31, 12*. Կապադոկե-
ցոց 29, 26. Կապադոկեցոց
26, 19*.
Կապանիայ Կապանիա 5, 21. Կապանիան
Կապանիայ 5, 21. Կապանիա 5, 21*.
Կապանիան տէս Կապանիայ.
Կապեոսուպալիս Կապեոսուպալիս 18, 5. Կա-
պեոսուպալիս 18, 5*. Կապեոսուպա-
լիս 18, 5*.
Կապոլիկիեցոց տէս Կապադոկիա.
Կապադոկեցոց տէս Կապադոկիա.
Կաւալիայ տէս Կալաւաիա.
Կաւիզի տես Կաւալիա.
Կաւիս Կարիս[ս] 31, 1.
Կաւին Կարին 32, 8.
Կաւիեզոն և այլն Կարթագենա— Կարիեզոն

9, 7. *Կարբեղոն* 9, 7*. 16*. 25. *Կարկեզոն* 9, 16. *Կարբեղոն* 9, 5. *Կարկեղոն* 5, 23.

Կառանա Κατάνη 32, 4. *Իկառան* ή Κατάνη 32, 14—15. *Կառնոյ* 27, 14.

Կարեոն *տէս* *Կիւրեոն*.

Կարկեղոն *տէս* *Կառկեղոն*.

Կարմիր ծով ἐρυθρά θάλασσα 8, 26—27.

Կարդաթուս Κάραθος 10, 35.

Կարբեղոն *տէս* *Կառկեղոն*.

Կաւարա Ἀγάβαλλα 7, 3.

Կաւարէ Κύδρα 33, 25*. *Կարէ* 33, 25.

Կաւարի Κότραδις Κοτραδία 33, 21*. *Կաւարի* 33, 21.

Կեպարուտին Κεφαλοῦδιον 27, 4*. *Կեպարտին* 27, 4. *Կեֆարտին* 32, 6. *Կեփարտին* 32, 5*.

Կեսարիա Καισάρεια [Καππαδοκίας] 26, 19*; 30, 3*. *Կեսարայ* 26, 19; 30, 3.

Կեսարիա Καισάρεια [Παλαιστίνης] 17, 1*.

Կեսարիայ 16, 36—38*. *Կիւարիա* 17, 1. *Կեսարու* 13, 16; 16, 31*. 37; 17, 2*. *Կիւարու* 16, 31; *Կիւարիու* 17, 2. *Կեսարացի* 17, 22*. *Կիւարացի* 17, 22.

Կեսարիա.—*Երկրորդ Կեսարիա* Διοκαισάρεια [τῆς δευτέρας Παλαιστίνης] 18, 3*. *Երկրորդ Կիւարիայ* 18, 3. *Հմմտ. Պենեդեա և Պենիաս*.

Կեփարտին *տէս* *Կեպարուտին*.

Կեֆարտին *տէս* *Կեպարուտին*.

Կիզիկոն Κίζικος 30, 8. *Կիւզիկոն* 30, 8*.

Կիթեիս 10, 34.

Կիլիկէ Կիլիկիայ—*Կոկի. տէս* *Ասորի*.

Կիլիկիա 7, 16*. *Կիլիկիայ* 7, 16 *Կիւկիա*.

Կինա Κίνα 10, 34.

Կիոս Κίος 33, 17.

Կիպարա Κύπελα 33, 18. *Կիփսաղա* 33, 18*.

Կիպրոս Κύπρος 11, 17; 29, 32. *Կիպրոսի* 10, 29. 30*. 37.

Կիւկիւս Κέρκυρα 32, 30. *Կիւկիւս* 32, 30*.

Կիւարիա *տէս* *Կեսարիա*.

Կիւսիւս *տէս* *Կիւկիւս*.

Կիւրահապարուիս Κυριακούπολις 18, 7*. *Կիւրահապարուիս* 18, 7.

Կիւրեոն 7, 1. *Կարեոն* 7, 1*. *Կրեոն* 7, 1*.

Հմմտ. Աշմուշաա.

Կիւրեոն 10, 33.

Կիւրեո *տէս* *Կուրեո*.

Կիւրեղոս 22, 17*. *Կիւրղոս* 22, 17 *Կուրիլոս*.

Կիփսաղա *տէս* *Կիպարա*.

Կլաւդիուպոլիս 30, 29. *Կլաւդիուպոլիս* 30, 29* *Կլաւդիւպոլիս* [τῆς Ὀνοριάδος].

Կղեմենտոս 3, 34*. *Կղեմէնտոս* 3, 34* *Կղյմεντα*.

Կորէ *տէս* *Կաւարէ*.

Կորեոն Κοτρών 33, 25.

Կոկիսոն Κοκουσός 30, 23.

Կորնիա 33, 23*. *Կորնիայ* 33, 23 *Կոլուուս*.

Կոստան Κουσαντία 27, 10.

Կոստանդիա Κωνσταντία [τῆς Κύπρου] 10, 32.

Կոստանդինուպոլիս Κωνσταντινούπολις 7, 24; 10, 1; 20, 2. 10; 21, 12; 23, 33; 24, 14; 25, 21. 28; 29, 4. 19. 23. 29. 34. *Կոստանդինուպոլիս* 7, 24*; 20, 2*; 22, 12*; 23, 33*; 24, 14; 25, 21*. 28*; 28, 4. 8*; 29, 4*. 12*; 29, 19*. 34*. *Կոստանդինուպոլիս* 10, 2*; 22, 12*. 31*; 23, 22; 24, 24; 25, 14. 23; 26, 1. 10. 18. 23. 29; 27, 20. 22. 29. 32. 34; 28, 4. 9. 12. 15. 24*. 26; 30, 1; 33, 9. 30*. *Կոստանդինուպոլիս* 10. 2*; 22, 12*. 31*; 23, 22*; 24, 24*; 25, 14*. 23*; 26, 1*. 10*. 18*. 23*. 28; 27, 20*. 29*. 32*. 34*; 28, 20*; 29, 23*. 29*; 30, 1*; 33, 9*. 30*. *Կոստանդինուպոլիս* 28, 18*. 24; 29, 2. 12. *Կոստանդինուպոլիս* 28, 17*; 29, 4*. *Կոստանդինուպոլիս* 22, 21. *Կոստանդինուպոլիս* 22, 21*. *Կոստանդինուպոլիս* 22, 21*. *Կոստանդինուպոլիս* 28, 4*. *Կոստանդինուպոլիս* 28, 8*. 11*. *Կոստանդինուպոլիս* 28, 17*.

Կոտիայոն *տէս* *Տոկոտիայոն*.

Կորնիթոս *տէս* *Կորնիթոս*.

Կրկնախաչարարաց Տառնոթուս Կարճ 31,
 2. Տմնա. Ստորխաչաւիս,
 Կարնթոս Կորնոթ 26, 24*: 31, 10*. Կարնթոս 26, 24; 31, 10. Կարնթոս 33, 6.
 Կարբիս—Աշմուշաա 7, 1. Կարբիս 7, 1*.
 Կրեալն, Կրեապղբ տնն Կրէա.
 Կրէա Կրդէղ 14, 16; 29, 30. Կրէակն 5, 7*.
 6* Կրեալն 5, 7. Կրեալն 32, 14.
 Կրեապղբ 27, 28. Կրէապղբ 27, 28*.
 Կրեան տնն Կրեալն.
 Կրեալն տնն Կրէա.
 Հայք Դարմուս, Դարմուս 10, 18, 36; 11, 17;
 30, 18. Հայոց 5, 38; 10, 24; 29, 27;
 30, 21; 32, 19.
 Հեղիս Անն [ի չալ Դարձնոթա] 13, 8*.
 Եղիս 13, 8*. Հեղիս 13, 8. 15; 16,
 37.
 Հեղիս պաւլիս Անն [Աննոթուս] 13, 12*.
 Հեղիս պաւլիս 13, 12. Հեղիս պաւլիս
 13, 12*. Հեղիս պաւլիս 16, 37*. Հե-
 ղիս պաւլիս 16, 37*.—Տմնա. Հեղիս.
 Հեմ Երմուս 6, 1*. Հեմ 6, 18.
 [Հեղիս] Դոթ, Դոթ—Հեղիս 7, 13.
 [Հոսամբ] Դոթուս—Հոսամբ 11, 14.
 Հոսամբ Դոթ 2, 35; 3, 25; 4, 20, 27; 13,
 4, 19; 15, 14. 33, 35; 18, 11; 19,
 19; 24, 3. 14; 25, 26*; 26, 5*; 27,
 27, 29; 28, 5, 21; 29, 2. Հոսամբ 4,
 5; 5, 30; 9, 18; 13, 9; 15, 38; 16,
 12; 20, 21; 22, 15. 23; 23, 13; 25,
 25, 26; 26, 5, 15; 27, 25; 28, 25.
 Տմնա. Կոր—Հոսամբ.
 [Հոսամբից] Դոթուս—Հոսամբից 2,
 26; 18, 19*. Հոսամբից 18, 19. Հոսամբ-
 մայից 18, 19*.
 Հրոսպիս Դոթուս 31, 23. Կրոսպիս 31,
 23*.
 Ղախեղմանիս Առաջնոթ 33, 10*. Լա-
 իսմանիս.
 Ղախն 27, 10*. Լանիս 27, 10.
 Ղաալիս տնն Լաւոթիկիս.
 Ղաւոթիս Դոթուս [Կրոթուս] 32, 9.
 Ղաւոթիկ տնն Լաւոթիկիս և Լաւոթի-
 կիս.
 Ղեկաս տնն Լեկաս.

Ղեկոթիս տնն Լեկոթիս և Լեկոթիս.
 Ղեկոթիս տնն Լեկոթիս.
 Ղեմնիս տնն Լեմնիս.
 Ղեմնիս տնն Լեմնիս և Դեկոթ.
 Ղեղիս տնն Լեղիս.
 Ղունիս պաւլիս տնն Լաւոթիս.
 Ղունիս պաւլիս, Ղունիս պաւլիս տնն Լաւոթի-
 ս պաւլիս.
 Մալթա Մալթա 32, 10. Տմնա. Մեղիս.
 Մալթան Մալթոն 5, 26.
 [Մալթանից] Մալթոն, Մալթոն.—
 Մալթանից 31, 26. Մալթանի-
 ս 2, 24. Մալթանից 2, 24*.
 [Մալթանի] Մալթոն—Մալթանի
 22, 12*. Մալթանի 22, 12*.
 Մամեստի Մոթոստիս 6, 33*. Մամեստի-
 ս 6, 33.
 Մամեստիս տնն Մամեստի.
 Մայիսն Մայիս 5, 9*. Մայիսն 5, 9.
 Մաւանի Մաւանի 33, 13*. Մաւանի 33, 13.
 [Մարք] Մարք—Մարք 2, 22.
 Մարիս Մարիս 8, 19. Մարիս 8, 19*.
 Մարիս Մարիս 4, 8; 15, 23; 28, 7. Մար-
 իս 11, 3.
 Մարմարիսն Մարմարիս 7, 33.
 Մարմարիսն Մարմարիս 5, 23.
 Մարման տնն Մարման.
 Մարմանիս պաւլիս 18, 5. Մարմանի-
 ս պաւլիս 18, 5*. Մարմանոթուս
 [տի ճարտար Սալոստիս].
 Մեթեմնիս 33, 16*. Մեթեմնիս 33, 16.
 Մեթոն.
 Մեղիսն Մեղիս—Մալթա 32, 10. Մեղիսն
 32, 10*. Տմնա. Մալթա.
 Մեղիսն Մեղիսն [տի Դարմուս] 30, 21*.
 Մեղիսն 30, 21.
 Մեղիսն Մեղիս 27, 9. Մեղիս 27, 9*.
 Մեղիս 27, 9*.
 Մեղիսն Մեղիս 22, 18.
 Մեղիս տնն Մեղիս.
 Մեղիսն տնն Մեղիս.
 Մեղիս տնն Մեղիս.
 Մեղիս Մոթ [տի Առաջնոթ] 30, 33. Մեղիս
 30, 33.

Մեռն Μέσση [τῆς Θράκης] 33, 20.
Մեռելին Μετολήνη 32, 23. **Մեռիղին** 32, 23*.
Մրմրեճ 6, 9*. **Մրմրէճ** 6, 9 **Յեռապաւ-**
լիս.
Մրդիա Μηδία 6, 1*. **Մրդիայ** 6, 1.
Մրջագետք Μεσσοποταμία 7, 17. **Մրջագետս**
 6, 2.
Մրտինի Μεσσήνη [τῆς Σικελίας] 32, 5*. **Մր-**
տինի 32, 5.
Մրտիա Μίσθαια 33, 22.
Մրտիղին տե՛ս **Մեռելին**
Մրտինի տե՛ս **Մրտինի.**
Մտիկան Μωκροός 31, 12.
Յակորոս Ἰάκωβος [ὁ ἀδελφοθέος] 4, 26; 15,
 31. **Յակորոս** 15, 31*.
Յաւդոսառս տե՛ս **Աւդոսառս.**
Յեկնինն Ἰκόνιον [τῆς Λυκαονίας] 31, 6.
Յեկնինն 31, 6*.
Յեռապաւլիս Ἱεράπολις [τῆς Φρυγίας Κα-
 πατωγίας] 31, 28. **Յեռապոլիս** 31, 28*.
Յեռապաւլիս—**Մրմրեճ**, Ἱεράπολις 6, 8.
Յերապաւլիս 6, 9*. **Յերապոլիս** 6, 9*.
Յերսիլիս տե՛ս **Երսիլ.**
Յիկնինն տե՛ս **Յեկնինն.**
Յիսուս Ἰησούς 15, 29. 35. **Յիսուսի** 2, 31;
 21, 3*.
Յոճաննէս Ἰωάννης 30, 24.
Յորդանան Ἰορδάνος 18, 2.
Յուսիլ տե՛ս **Թոսան.**
Յրոսուլէս տե՛ս **Հրոսուլէս.**
Նազարէթ Ναζαρέτ 18, 6*. **Նազարէթ** 18, 6.
Նախիլիս 33, 22. **Նախիլիս** 33, 22* **Նախոլիս.**
Նազարէթ տե՛ս **Նազարէթ.**
Նաւարացոս 31, 20*. **Նաւարոս** 31, 20 **Նո-**
պաշտօն.
Նեղոս Νεῖλος [ποτ.] 8, 20. **Նեղուս** 8, 20*.
Նեղոս 8, 20*.
Նեղոս.—**տէր** **Նեղոս** Τέρντος 28, 17. **տէր**
Նեղուս 28, 17*.
[Նեղոս] Νεῖλος [Δοξασπάρτης]—• **Նեղուս** 1, 3.
Ղինուս 1, 3*. **Ղինուս** 1, 3*.
[Ներսէս] Λαφισագոս—• **Ներսէսի**, **Ներ-**
սիսի 33, 30*.
Նէաւապաւլիս Νεάπολις 33, 19*. **Նէաւապ-**
լիս 33, 19. **Նէաւապոլիս** 33, 19*.

Նէաւապաւլիս Νεάπολις [τῆς Παλαιστίνης]
 18, 1.
Նեկահողիս տե՛ս **Նեկապաւլիս.**
Նեկապաւլիս Νικόπολις [ἡ Ἁγία Σεβερίνης]
 26, 30. **Նեկապոլիս** 26, 30*. **Նեկահո-**
ղիս 26, 30*. **Նեկապաւլոս** 31, 20.
Նեկիպաւլոս 31, 20*.
Նեկիս Νίκαια [τῆς Βιθυνίας] 30, 12*. **Նե-**
կիս 17, 3; 18, 14*; 30, 12; **Նեկիս**
 17, 3*; 18, 14. **Նեկիսու** 17, 3.
Նեկիպաւլոս տե՛ս **Նեկապաւլիս.**
Նեկամիդայ 30, 11. **Նեկամիդիս** 30, 11*
Նեկոմիդիս [τῆς Βιθυνίας].
Նեղուս տե՛ս **Նեղոս.**
Նեղոս տե՛ս **Նեղոս.**
Նեղիկեսարիս Νεοκαισάρεια [Πόντου Πόλε-
 μονακῶν] 30, 30*. **Նեղիկեսարա** 30, 30.
Նոսինա 32, 12*. **Նորսիմայ** 32, 12 **Օծսինա.**
Նորապատրա Νέα Πάτρα [τῆς Ἑλλάδος]
 32, 25. **Նորապատրա** 32, 25*.
Նոր **Հոսի** νέα Ρώμη 22, 24. **Նորայ** **Հոս-**
մայ 23, 14.
Նորսիմայ տե՛ս **Նոսինա.**
Նորապատրա տե՛ս **Նորապատրա.**
Նորիկերս Μαρτορόπολις [τῆς ἄνω Μεσσοποτα-
 μίας ἧτοι τετάρτης Ἀρμενίας] 6, 32.
Նուրջ **Կղզիք** Κυκλάδες 31, 24.
Ուդոսառս տե՛ս **Աւդոսառս.**
Ուելինուաւիս Ἐλενοόπολις [τῆς Βιθυνίας]
 18, 9. **Սեղինուաւիս** 18, 9*.
Ուզաղարն Ἰζδάρον 18, 6*. **Ուզաղարն**
 18, 6.
Ուսճա Ἐδέσσα [τῆς Φοινίκης Λιβανησίας]
 6, 6*. **Տմմա.** **Եղեսիս.**
Որսնորոս տե՛ս **Փրսնորոս.**
Պալամն Βαλαάμαν 7, 6. **Պալադան** 7, 6*.
Պալպար Παιούπολις [τῆς Φοινίκης Λιβα-
 νησίας] 6, 29. **Պալպար** 6, 29*—**Տմմա.**
Ելիուաւիս.
Պալիլուսի.—• **Պալիլուսի** **մետրապաւ-**
լիան τὰς μὲν παραλίαις μητροπόλεις
 28, 3. **Պալիլուսի** 28, 3*. **Պալիլուսի**
 28, 3*.
Պալեստին Παλαιστίνη 4, 21; 16, 39; 25, 6.
Պալեստինացոս 13, 17. **Պալեստի-**

նացոց 16, 32. Պաղեստինացոց 13, 17*.
 Պաղերուսի տե՛ս Պաղիբուսի.
 Պաղիբուսի տե՛ս Պաղիբուսի.
 Պաղեստինացոց տե՛ս Պաղեստին.
 Պաղպաք տե՛ս Պաղպաք.
 Պաղասա Βαγδά 5, 35.
 Պամիւիւսա Παρφολία 30, 16; 31, 14*. Պանփիւսա 31, 9. Պանփիւսաց 31, 14. Պամփիւզա 31, 9*. Պամփիւզաց 30, 16*.
 Պամփոս Παφος [Κόπρος] 10, 33*. Պանփոս 10, 33.
 Պալաղամոն տե՛ս Պաղամոն.
 Պանոզմի տե՛ս Պանորմոն.
 Պանոզմոն տե՛ս Պանորմոն.
 [Պանոնեցիք] Παγγονία—. Պանոնեցոց 5, 25. Պանոնեցոց 5, 25*.
 Պանորմա Πάνορμος [της Σικελίας] 32, 6. Պանոզմոն 27, 3. Պանոզմի 27, 3*.
 Պանփիւսա, Պանփիւսաց տե՛ս Պամփիւսա.
 [Պանփիւզանացիք] Παφλαγονία—. Պանփիւզանացոց 30, 26. Պանփիւզանացոց 30, 26*.
 Պանփոս տե՛ս Պամփոս.
 Պապանիւս տե՛ս Կապանիւս.
 Պառնոսարսիւս Παρναξία 33, 2.
 Պատարձնէնասա 33, 24*. Պատարձնէսա 33, 24.
 Պատրա Πατραι [της Πελοποννήσου] 31, 16.
 Պարա Ἀπάμεια [της Βιθυνίας] 6, 7. Տմնա. Ապամիւս.
 [Պարթեք] Παρθία—. Պարթեւ 6, 1.
 [Պարսք] Περσεί, Περσία—. Պարսեց 2, 23. Պարս 5, 34; 7, 20*. Պարսո 7, 20. Տմնա. Պերիւս.
 Պարսիւս 7, 5. Պարսա 7, 5*.
 Պաւլիպաւնիւս Παλοπόννησος 31, 16. Պաղիւսնիւս 31, 16*. Պելիպանիւս 5, 9. Պելիպանիւս 5, 9*. Պելիպանիւսաց 31, 10*. Պելիպանիւսաց 31, 10*. Պելիպանիւսաց 31, 10*. Պելիպանիւսաց 31, 10. Պենեպիւս 29, 31. Պենիպասէս 29, 31*.
 [Պաւղոս] Παύλος—. Պաւղոսէ 3, 31.
 Պաւսիլիպաւլիւս Πομπυρόπολις [της Κιλικίας] 32, 33. Պաւսիլիպաւլիւս

6, 35*. Քաւսիլիպաւլիւս 6, 35. Պաւսիլիպաւլիւս 32, 33. Պաւսիլիպաւլիւս 32, 33*.
 Պաւսոս Վիտապ 7, 25. Պաւսոս Վիտապ 7, 25*. Պանոս Վիտապ 7, 25* Սրօսոնէս.
 Պելաւսն 5, 24. Պելուսն 5, 24*.
 Պելիպանիւս տե՛ս Պաւլիպաւնիւս.
 Պելիպանիւս տե՛ս Պաւլիպաւնիւս.
 Պելիպանիւսաց տե՛ս Պաւլիպաւնիւս.
 Պելիպանիւսաց տե՛ս Պաւլիպաւնիւս.
 Պելուսնիւս տե՛ս Պաւլիպաւնիւս.
 Պելուսն տե՛ս Պելաւսն.
 Պենեպեա 18, 4. Պեննապա 18, 4*. Աուչաւսիւս [της δευτέρας Παλαιστίνης]. Տմնա. Կեսարիւս [Երկրորդ] և Պելիւս.
 Պենեպիւս տե՛ս Պաւլիպաւնիւս.
 Պենիւս Աուչաւսիւս [της δευτέρας Παλαιστίνης] 18, 4. Տմնա. Կեսարիւս [Երկրորդ] և Պենեպեա.
 Պենիպանիւս տե՛ս Պաւլիպաւնիւս.
 Պեննապա տե՛ս Պենեպեա.
 Պեննապաւլիւս Πεννήπολις 9, 3. 23; 10, 6. Պեննապաւլիւս 9, 3*. 10, 6*. Պեննապաւլիւս 9, 23*. Պեննապաւլիւս 9, 23*.
 Պեսենս տե՛ս Նալեսենս.
 Պետրն Սէտրա [της τρίτης Παλαιστίνης] 17, 30.
 Պետրոս Սէտրոս 3, 16. 28; 15, 21. 34. Պետրոսի 15, 18. 21*. Պետրոսէ 3, 23.
 Պերզոն Սէրցի [ήτοι τό Σόλαιον] 31, 8. Տմնա. Սերցի.
 Պերիւս Սերսի 7, 13. Տմնա. Պարսք.
 Պերիւս Սերսի 7, 4*. Պերիւսաց 7, 4.
 Պիտիւսաց Սիւսի 31, 7.
 Պիթոս 10, 33.
 Պիլեսիւսն Սիլոսիւս 8, 3. Պիլուսիւսն 8, 3*.
 Պիլուսիւսն տե՛ս Պիլեսիւսն.
 Պիսոնս տե՛ս Նալեսենս.
 [Պիլիպիւս] Պիլիպիւս Βοζαχία 5, 22. Պաւղիպիւս 5, 22*.
 Պաղիպանիւս տե՛ս Պաւլիպաւնիւս.
 Պամսիլիպաւլիւս, Պամսիլիպաւլիւս տե՛ս Պաւսիլիպաւլիւս.
 Պանդոս Սոնտոս 23, 20. Պանոս 23, 20*;

32, 31. Պոնդացոց 33, 30. Պոնապ-
ւոց 30, 30.*
Պոտախմէնս տէն Պաախմէնաասս.
Պուզղիա տէն Փուլլիայ.
[Ռուսէր] Րոչերոս— Ռուսէրի 1, 7. Ռո-
սէրի 1, 7*.
Ռիկոն Րոչոն 33, 26*. Ռիկոն 33, 26.
Ռոզոն Րոճոս 31, 24. Ռոզոն 31, 24*.
Յառէ 33, 3. Ռուզէ 33, 3*.
Ռոզոխաւուն Րոճոստոն 31, 30. Ռո-
աւաւաւուն 31, 30*.
Ռոճեր տէն Ռուսէր.
Ռոտաւաւաւուն տէն Ռոզոխաւուն.
Ռուզէ տէն Ռոզոն.
Ռուզք տէն Ըսուք.
Սաղաաւիայ Տալատրիա 31, 5. Սաղաա-
ւիա 31, 5*. Տմնա. Փաւլիա.
Սահաղոն տէն Սահաղոն.
Սաղաւիա Տալաթիա 7, 7*. Սաղաւիայ 7, 7.
Սաղաաւիա տէն Սաղաաւիայ.
Սաաա Տաթա 8, 26. Սաաա 8, 26*.
Սարգիկա Տարճիկ. Տարճուս 30, 10*. Սար-
գիկէ 30, 10.
Սարգոն Տարճո 5, 9.
Սաւլաւիա 10, 33. Սարգիա 10, 33*.
Սաւրիա Իսորիա 7, 16.
Սերաասիա Տաթաստա [տի՛ ծարտա՛ս Կրա-
նիս] 30, 17.
Սերաասիա Տաթաստի [տի՛ ծարտա՛ս Կրա-
նիս] 18, 1*. Սերաասիայ 18, 1.
Սելեոց 32, 35*. Սելեոց 32, 35 Տոլաւո.
Տմնա. Պերզոն.
Սելեկիա Տալատրիա [տի՛ ծարտա՛ս] 7, 4*. Սե-
լեկիայ 7, 4.
Սելեկիայ Տալատրիա [Իսորիա] 6, 12; 31, 13.
Սեղեփիկա 6, 12*.
Սելերիայ Տալատրիա 33, 19. Սեղերիա 33, 16*.
Սելիս տէն Սելեոց.
Սեղերիա տէն Սելերիայ.
Սեղեփիկա տէն Սելեկիայ.
Սեղնուպաւիա տէն Սեղնուպաւիա.
Սեւաիւսա Տարճոստա [տի՛ ծարտա՛ս] 27, 1*.
15*; 32, 2. 15. Սեւաիւսայ 27, 2*;
32, 15*; Սերաիւսա 27, 1. Սերա-
իւսայ 27, 2. 15. Սիււաիւսա 32, 2*.

Սեւոյ Տարճոն 33, 19. Տմնա. Փերսոն.
Սերաիւսա, Սերաիւսայ տէն Սեւա-
իւսա.
Սերգիպաւիա Տալատրիա 6, 16. Սեր-
գիւպաւիա 6, 16*. Սերգիւպաւիա
6, 16*.
Սերիկա 31, 21.
Սեւաիւսի Տաթաստի [Կրիս] 26, 29; 27, 12*.
24*; 32, 22*. Սեւերիւսա 27, 24. Սեւ-
երիւսայ 27, 12. Սեւերիւսի 32, 22.
Սեւաիւսն, Սեւաիւսան տէն Սեւերիւսոս.
Սեւերիւսի տէն Սեւերիւս.
Սեւերիւսա, Սեւերիւսայ, Սեւերիւսի տէն Սեւ-
աիւսի.
[Սեւերիւս] Տարճոս— Սեւերիւսի 8, 30*.
Սեւերիւսի 8, 30.
[Սեւերիւսոս] Տարճոստոս— Սեւերիւսոսայ
8, 30. Սեւերիւսանոց 8, 30*. Սեւաի-
սան 22, 28. Սեւաիւսն 22, 28*.
Սիզի տէն Սիզի.
Սիկիկա Տալատրիա 1, 6; 28, 29; 29, 6; 32, 2.
Սիկիկայ 5, 6; 26, 27. 31: Սիկիկա
28, 29*. Սիկիկիա 5, 6*; 26, 31*; 29,
6*. Սիկիկիայ 27, 23. 31. Սիկիկիայ
27, 2*. 31*; 32, 2*. Սիկիկիա 27, 2.
Սինա Տոն 18, 10.
Սիւաիւսն— յերաիւսնն և ի Սիւաիւսնն
„Սիւաիւսնն սիւաիւսն“ 5, 17.
Սիււաիւսա տէն Սեւաիւսա.
Սիււթուպաւիա Տալատրիա 17, 29*. Սիււ-
թուպաւիա 17, 29. Սիււթուպաւիա
17, 29*.
Սոզոգիա տէն Սաւլաւիա.
Սոյանիա Իսորիա 5, 12.
Սաաւնիկայ Տարճիկ 8, 4. Սաաւնիկոս
8, 4*.
Սարիպաւիա Տալատրիա 33, 23. Սար-
իւպաւիա 33, 23*. Սարիւպաւիա
33, 23*. Տմնա. Սարիւպաւիայ.
Վապէ տէն Վապի.
Վենեաիկա Տարճիկ 5, 24. Վենեաիկի 5, 24*.
Վեպաիւսն տէն Վեպաիւսն.
[Վեպաիւսն] Տարճոստոս— Վեպաիւ-
սի 13, 9*. Վեպաիւսնի 16, 33*.
Վեպաիւսնի 13, 10; 16, 33*. Վիւ-

պիանոսէ 16, 33.
 Վ.էսպիանոսէ տէն Վ.էսպիանոս.
 Վ.ըսընդիսին տէն Վ.սինդիսին.
 Վ.իդիկի Եւջոյ ? 33, 12.
 Վ.իսպիանոսէ տէն Վ.էսպիանոս.
 Վ.իքք Ինչրիչ 29, 31. Վ.իքք 5, 38.
 Վ.սսպաուս Բոսփորոս 33, 24.
 Վ.սրիւնա Բոսքաքոս 32, 11. Վ.սրիւնոյ 32, 11*.
 Վ.սենաս 33, 18. Վ.ըէնաս 33, 18*.
 Վ.սինդիսին Բրոնտիսոն 28, 16*. Վ.ըսընդիսին 28, 16.
 Վ.սիսի Բոսք 33, 20. Վ.ըսիս 33 20*.
 Վ.ըէնաս տէն Վ.սենաս.
 Վ.ըսիս տէն Վ.սիսի.
 Տարա Դարչ 6, 17.
 Տարասիան 27, 10.
 Տարսն Դարսոս 6, 5.
 Տաւրսին Դարչիոն 31, 31.
 Տաւսաւսինոյ Դարչիոն 32, 6. Տաւսաւսինոյ 32, 5*.
 Տաւրսինի Դարչանի Դարչանի 27, 7. Տորիսնի 27, 7*.
 Տաւրսիսին տէն Դիլիոն 31, 15*. Տաւրսիսին 31, 15.
 Տաւրսիսին 33, 17*. Տաւրսիսին 33, 17.
 Տեմիսի Դարչիս 8, 26. Տեմիսի 8, 26*.
 Տեմիսար 32, 7*. Տեմիսարա. 32, 7.
 Տենիսոս Դարչոս 32, 12.
 Տեւիսին 32, 7. Տեւիսին 32, 7*.
 Տեմիսարա տէն Տեմիսարա
 Տիսնա Դոնա [տիս Կապիսոսիս] 30, 24*.
 Տիսնոյ 30, 24.
 Տիւրիս Դիւրիս 18, 3*. Տիւրիս 18, 3.
 Տիմաիսիս Դիւրիս 22, 16. Տիմաիսիս 22, 16*.
 Տիսոսն տիս Դարչ 7, 8*. Տիսոսն 7, 8.
 [Տիսոս] Դիւրիս— Տիսոսի 13, 9*. Տիսոսի 13, 10; 16, 33.
 Տիսոսն տէն Տիսոսն.
 Տիւրիս տէն Տիւրիս.
 Տիւրիս Դիւրիս 6, 3; 27, 5*. Տիւրիսի 9, 11.
 Տիւրիս 27, 5.
 Տիւրիսին Դիւրիս 32, 8.
 Տիսոսիսին տէն Կոստան 32, 20. Տիսո-

սիսին 32, 20*.
 Տիւրիսին տէն Կոստան 33, 15. Տիւրիսին 33, 15*.
 Տիւրիսին տէն Տաւրսիսին.
 Տաւրիսին տէն Տաւրիսին.
 Տիւրիսին տէն Տիւրիսին.
 Տիւրիսինուարաիս Դիւրիսոս 31, 23*.
 Տիւրիսինուարաիս 31, 23. Տիւրիսինուարաիս 31, 26*.
 Տիւրիսիս Դիւրիս [տիս Գոնիսիս] 9, 12.
 Տիւրիսիս Դիւրիս [Դարչիսիս] 7, 34. Տիւրիսիս 7, 34*.
 Տիւրիսիս Դիւրիս [Դարչիսիս] 9, 4. 8. 24. Տիւրիսիս 9, 4*. 24*.
 Տիւրիսիսիս 9, 29. Տիւրիսիսիս 9, 8*. Տիւրիսիսիս 9, 8*.
 Տիւրիսիսիս Դիւրիսիս 31, 27.
 Տիւրիսիս տէն Տիւրիսիս.
 Տիւրիսիս Դիւրիսիս, Դիւրիսիս [Կոստան] 10, 35. Տիւրիսիս 10, 35*.
 Տիւրիսիս տէն Տաւրիսինի.
 Դիւրիսիս, Դիւրիսիս տէն Դիւրիսիս.
 Դիւրիս Դիւրիս 33, 18.
 Դիւրիս Դիւրիս 8, 27*. Դիւրիս 8, 27.
 Դիւրիս Դիւրիս 18, 9*. Դիւրիս 18, 9.
 Դիւրիսիսուարաիս Դիւրիսիս [տիս Դարչիսիս] 31, 21. Դիւրիսիս 31, 21*.
 Դիւրիսիս Դիւրիս 31, 25. Դիւրիսիս 31, 25*.
 Դիւրիսիս տէն Դիւրիսիսուարաիս.
 Դիւրիսիս տէն Դիւրիսիս.
 Դիւրիսիսիս Դիւրիսիս 9, 11. Դիւրիսիսիս 9, 11*.
 Դիւրիսիս Դիւրիսիս 27, 8. Դիւրիսիս 27, 8*.
 Դիւրիս տէն Դիւրիս.
 Դիւրիսիս Դիւրիս 33, 26. Դիւրիսիս 33, 26*.
 Դիւրիսիս Դիւրիս 28, 20*. Դիւրիսիս 28, 20.
 Դիւրիսիս 27, 35*. 29, 10. Դիւրիսիսիս 1, 6*. Դիւրիսիսիս 1, 6. Դիւրիսիսիս 27, 35; 29, 10.
 Դիւրիսիս տէն Դիւրիսիս.
 Դիւրիսիս Դիւրիս 31, 3; 32, 32*. Դիւրիսիս 32, 18. Դիւրիսիսիս 31, 4. Դիւրիսիս 31, 4. Դիւրիսիսիս 31, 3*. Դիւրիսիսիս 32, 20*. Դիւրիսիսիսիս 32, 21. Դիւրիսիսիսիս 31, 29* Դիւրիսիսիսիս 31, 29.

Փրիւզիա, Փրենզիա և այլն տէ՛ս Փռիւզիա.

[Քաղաքացիք] Χαλδαῖοι.— Քաղաքացիք 6, 1.

Քաղիկեդոն Χαλκηδών [τῆς Βιθυνίας] 7, 3.
23; 22, 27; 30, 14.

Քերսոն Χερσών 29, 20. Հմմտ. Սեռոսք.

Քսիառու Ξίστος 3, 33.

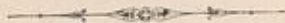
Քրիստոս Χριστός 3, 18; 22, 6; Քրիստոսի
21, 3; 33, 30.

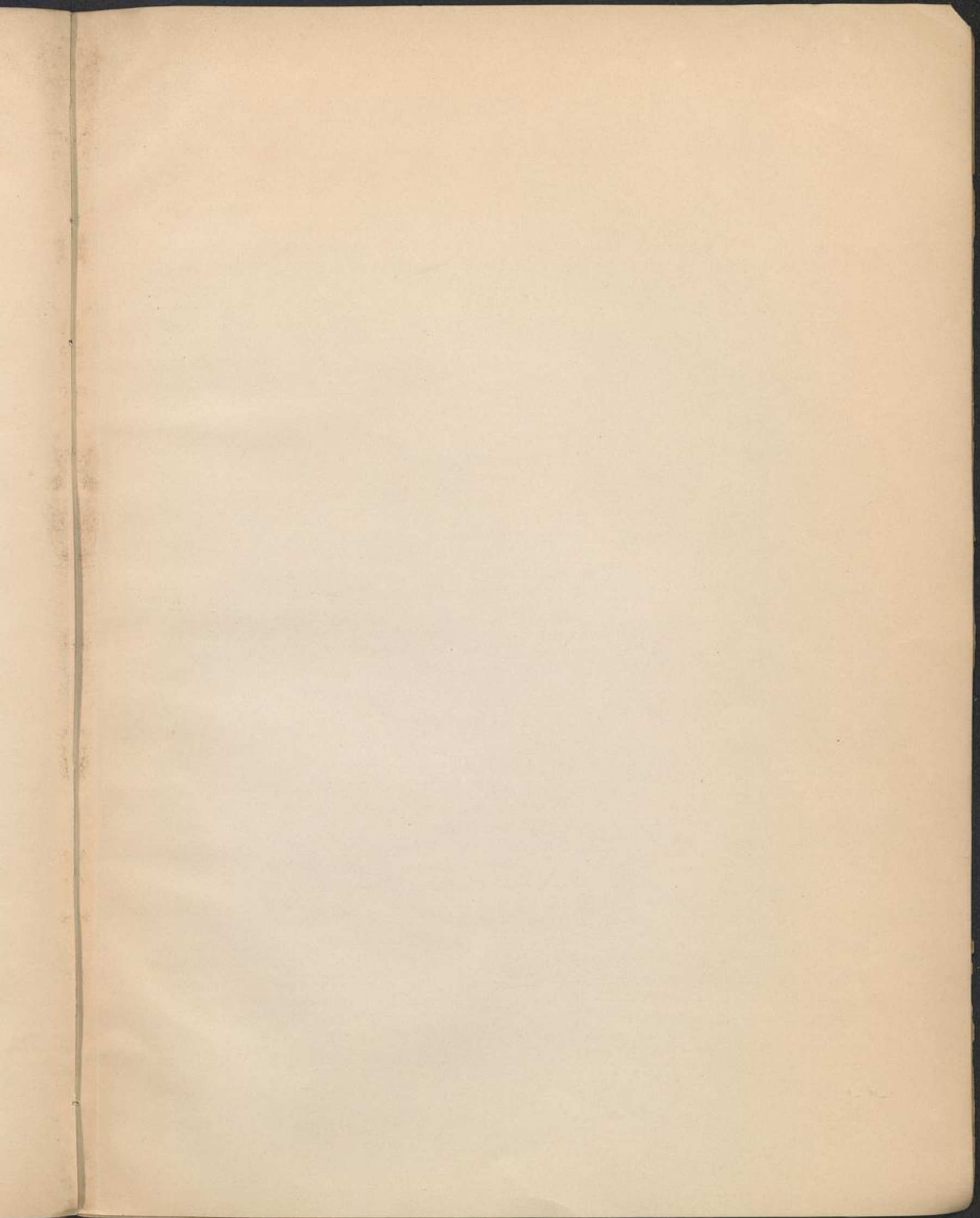
Յգոստոս տէ՛ս Աւգոստոս.

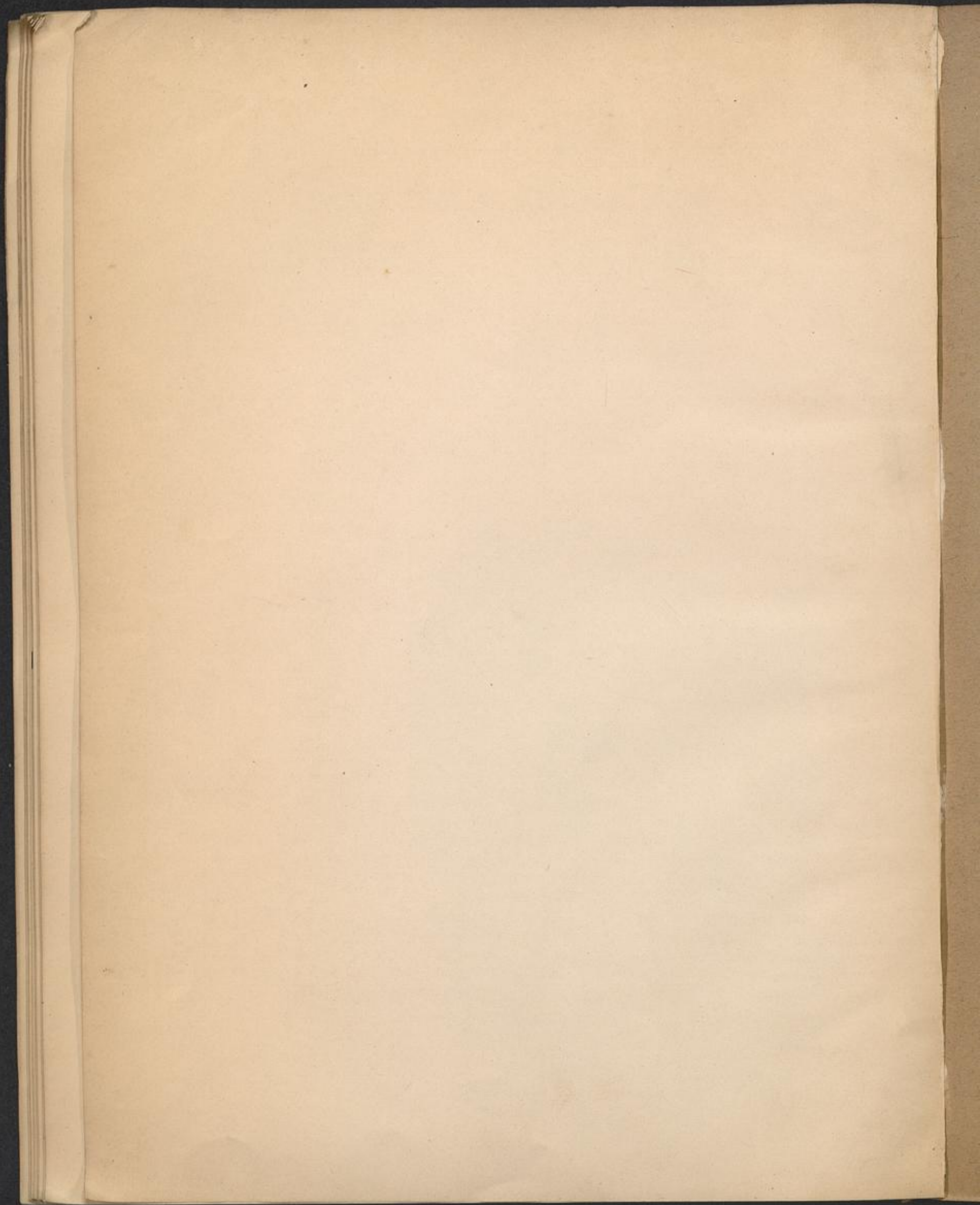
Օբսոնորիքս Ὀζύροχος 8, 10*. Ոբսոնորքս
8, 10*. Աւբսոնորիքս 8, 11.

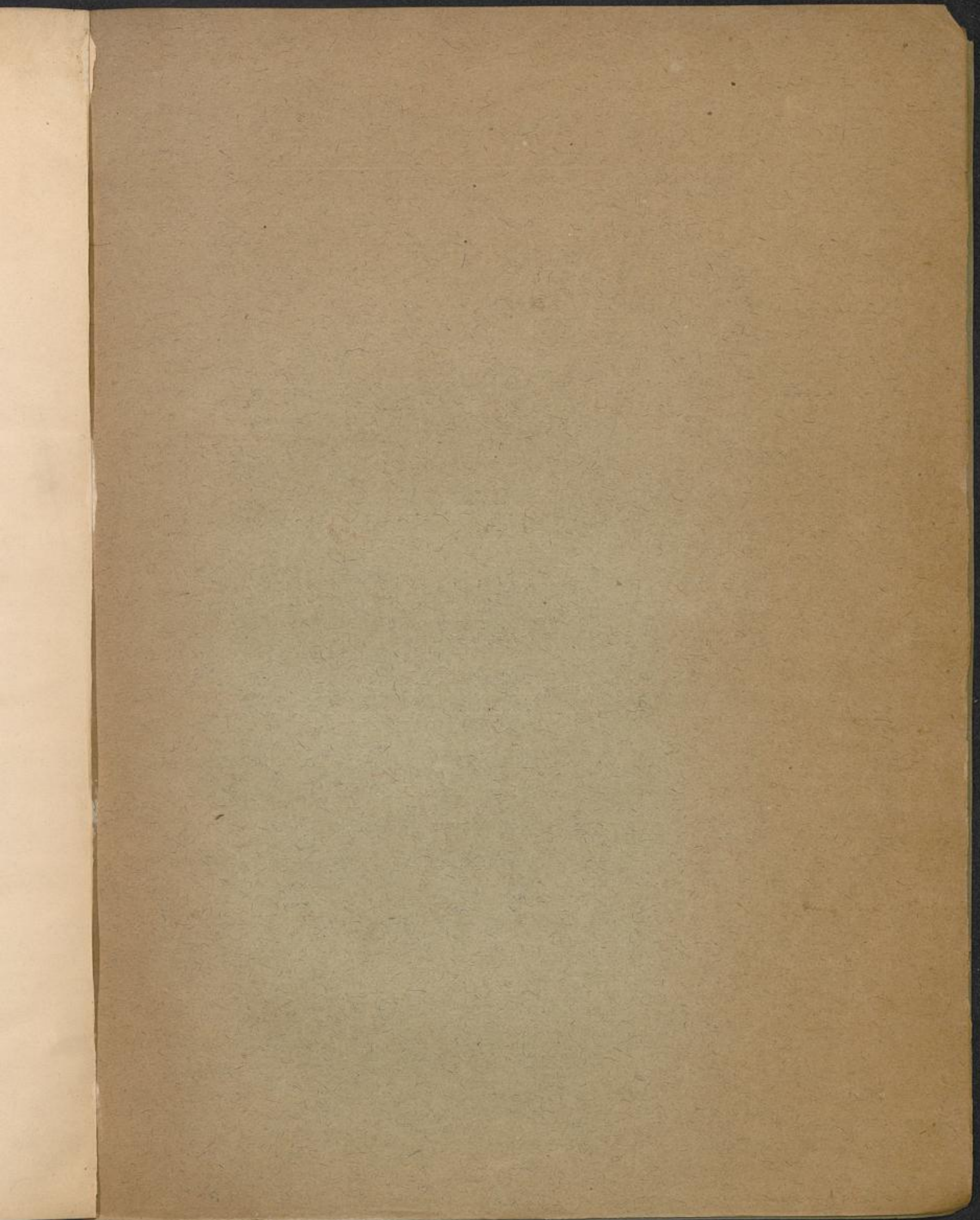
Փռանդաց տէ՛ս Փռանդք.

Փռանդաց տէ՛ս Փռանդք.









ՏՊԱՐԱՆ ՄԱՅՐ ԲՊՈՌՈՑ Ս. ԷՋՄԵՆՃՆԻ.

1. Նեղրաի Գորաստրատի Կարգադրութիւն պատրիարքական
աթուայն (հայերէն և յունարէն). Ֆ. Ն. Ֆինկ. 1902.
գինն է 1 ուրլի:
2. Մխիթարայ Գօշի Գառաստանադիրք հայոց. աշխատ Վահան Ծ. Վ.
Բասամեանց. 1880. գինն է 3 ո.
3. Պատմութիւն Առաքել վարդապետի Գաւրիժեցոյ 1896. գինն է 2 ո.
4. Սոկրատայ Արտաստիկոսի Եկեղեցական պատմութիւն և Պատմութիւն
Վարուց Սրբոյն Սեղբեսարոսի եպիսկոպոսին հռովմայ. աշխատ.
Մեհրոպ Վ. Տ. Մովսիսեան. 1897. գինն է 2 ո.
5. Մասրէոս Ուռնայեցի, Ժամանակագրութիւն. 1898. գինն է 1 ո.
6. Մ. Աբեղեան, Հայ Ժողովրդական առասպելները. 1899.
7. Հայոց Նոր Վկաները, Հատոր Ա. աշխ. Հ. Անառեան Խ Յ. Մանան-
դեան. 1902.

LEHRBUCH

der

Neuostarmenischen Litteratursprache

Unter Mitwirkung von STEPHAN KANAJEANZ

bearbeitet

von

Franz Nikolaus Finck.

1902

Հրատարակութիւն Լազարեան ձեռնարանի.

1. Ժողովրդական Վէպ և Հէքիաթ, հաւաքեց Ս. Հայկունի. Հատոր Ա.
1901.
2. Հ. Անառեան, Թուրքերէնէ փոխառեալ բառեր հայերէնի մէջ. 1902.

